

Phonocar

CD RECEIVER



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

MANUALE ISTRUZIONI
MANUAL INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCION

VM 023

ITALIANO	pag. 05
ENGLISH	pag. 23
FRANÇAIS.....	pag. 41
DEUTSCH.....	pag. 59
ESPAÑOL	pag. 77

Accessori in dotazione

***Accessories supplied in package • Accessoires en dotation
Zubehör im Lieferumfang enthalten • Accesorios en dotación***

- n. 1 **Gabbia Metallica** / Mounting collar / Cage métallique / Metall-Halter / Tela Metálica
- n. 4 **Viti** / Screws / Vis / Schrauben / Tornillos M5x6 mm
- n. 4 **Viti** / Screws / Vis / Schrauben / Tornillos M4x6 mm
- n. 1 **Perno di fissaggio (50mm)** / Fixation pin (50mm) / Cheville de fixation (50mm) / Befestigungsstift (50mm) / Perno de fijación (50mm)
- n. 1 **Cablaggio** / Cables / Câble / Kabel / Cableado
- n. 1 **Custodia Frontalino** / Case for removable front-panel / Etui pour le frontail radio / Etui für Radioblende / Funda frontal
- n. 1 **Cornice Finitura** / Trim plate / Cadre de finissage / Radio-Rahmen / Marco terminado
- n. 2 **Chiavi a T** / T-key / Clés à T / T-Schlüssel / Llave a T
- n. 1 **Manuale Istruzioni** / User manual / Manuel d'Instructions / Gebrauchsanweisung / Manual de instrucciones
- n. 1 **Gommino fissaggio** / Rubber cushion / Bouchon caoutchouc / Befestigungs-Gummi / Soporte de fijación en goman.

Condizioni di garanzia • Warranty • Clauses de garantie

I Questo prodotto é garantito per 2 anni dalla data di acquisto

Questa garanzia dà diritto alla sostituzione gratuita dei pezzi difettosi la cui causa è da imputarsi a difetti di materiale o fabbricazione. Sarà solo ed esclusivamente competenza del nostro servizio tecnico valutare se il guasto è dovuto a cattivo uso o difetto di costruzione.

Le riparazioni effettuate in garanzia non danno luogo a proroghe o rinnovi della stessa ed è escluso ogni indennizzo a qualsiasi titolo.

Non sono coperti da garanzia: Avarie da trasporto (graffi, ammaccature e simili). Danni dovuti ad errata installazione dell'apparecchio elettrico o alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o altra natura. Avarie causate da trascuratezza, negligenza, manomissione, incapacità d'uso, o riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Per le riparazioni rivolgersi al rivenditore o telefonare al **Centro Assistenza Tecnica Phonocar al N° 0522 - 941621**. L'apparecchio dovrà essere consegnato con il certificato di garanzia, correttamente compilato, ed il relativo documento d'acquisto.

GB This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase.

This warranty gives you the right to receive free-of-charge replacement of the defective parts due to sub-standard materials or workmanship. It shall be the prerogative of our company's technical staff to assess whether the defect claimed reflects improper use of the appliance or defect of manufacture.

The repairs effected under warranty will not give the right of postponement or renewal of the warranty period and no damages can, in any case, be claimed.

Warranty does not cover: Damage due to transport (scratches, dents, etc.); damage resulting from an incorrect installation of the equipment; from a faulty or inadequate electrical system, or anomalies caused by environmental / climatic or other conditions. Damage caused by wrong handling, lack of care and attention, tampering, or modifications or repairs attempted by non-authorized persons. Should the appliance be out of order, please turn to your nearest Sales Point or ring **PHONOCAR Italy directly at n°. 0039/0522/941621**. The appliance will have to be sent in along with the correctly filled-in warranty-certificate and the relevant purchase document.

F Durée: Ce produit est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Les éventuelles interventions effectuées sous garantie durant cette période ne donnent droit à aucune prolongation ou renouvellement de la durée de garantie.

La présente garantie porte exclusivement sur le remplacement gratuit des pièces détachées nécessaires à la réparation, sauf en cas de non respect des prescriptions d'installation et d'utilisation, de modifications des caractéristiques techniques de l'appareil ou lorsqu'une cause étrangère à l'appareil est responsable de la défaillance. Elle exclut également toute autres indemnités de quelques nature qu'elles soient.

Conditions d'application: durant la période de garantie, seul le Service Technique de Phonocar est habilité à décider du bien-fondé de la demande de prise en charge sous garantie, et à intervenir sur les appareils. Les matériels doivent être retournés munis du certificat de garantie dûment complété et de la facture d'achat du revendeur. N'entrent pas, dans le cadre de la garantie, les dégâts éventuels infligés aux appareils durant leur transport.

VM023

**CERTIFICATO DI GARANZIA • CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE • GARANTIE-SCHEIN
CERTIFICADO DE GARANTIA**

Garantie-Bedingungen • Condiciones de garantías

Garantie legale: les dispositions stipulées ci-dessus ne sont pas exclusives du bénéfice de la garantie légale pour défaut et vice caché qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil. Phonocar porte une attention toute particulière à la qualité de ses matériels et à la satisfaction des utilisateurs. Néanmoins, si vous êtes confrontés à un problème technique imputable au matériel, contactez, en priorité, votre revendeur habituel ou, en cas d'impossibilité, téléphonez directement à Phonocar Italie à l'aide du Numéro Vert 0800 90 43 99.

D Auf dieses Produkt gewähren wir eine 2-jährige Garantie ab Einkaufsdatum.

Diese Garantie gilt für den kostenlosen Austausch defekter Teile, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Die Entscheidung, ob die Ursache des Schadens auf falsche Handhabung oder auf einen Fabrikationsfehler beruht, steht nur unserer Technischen Abteilung zu. Die unter Garantie durchgeführten Reparaturen geben keinerlei Recht auf Verlängerung bzw. Erneuerung der Garantiezeit. Ansprüche auf Schadenersatz sind auf jeden Fall ausgeschlossen.

Folgende Ursachen werden nicht von der Garantie abgedeckt: Unvorsichtiger Transport (Kratzer, Beulen oder ähnliches). Schäden, die auf unsachgemässen Einbau des Gerätes, auf ungenügende Leistung der elektrischen Anlage oder auf Veränderungen aufgrund von Außeneinflüssen zurückzuführen sind. Schäden, die auf nachlässiger Behandlung, schlechter Pflege, oder falscher Benutzung beruhen. Generell bei Fremdeingriff. Sollte das Gerät nicht funktionieren, bitte Ihren Händler zu Rate ziehen oder **PHONOCAR-Deutschland befragen unter der Rufnr. 07144/823020**. Nach vorheriger Absprache ist das Gerät einzusenden mit dem korrekt ausgefüllten Garantie-Schein und dem betreffenden Kauf-Nachweis.

E Estos productos esta garantizados por un periodo de dos años a partir de la fecha de adquisición.

El producto amparado por esta garantía se halla protegido por ella para piezas y mano de obra, por defecto de fabricación. Será exclusivamente competencia de nuestro departamento técnico, que despues de una atenta evaluación confirmara si se trata de un defecto de fabricación o si es debido a mal uso. Las reparaciones cubiertas por la garantía no prorrogan ni renuevan la garantía ni dan derecho a indemnización alguna. **La garantía non cubre:** daños debidos a una mala instalación del aparato eléctrico, averías de transporte (rayado, abolladuras, etc.), daños ocasionados por la instalación o alteración que deriven de condiciones ambientales, climáticas, etc., averías causadas por descuido, negligencia, manipulación, incapacidad de uso o reparaciones realizadas por personas non autorizadas. Si el aparato no funciona correctamente dirigirse al vendedor o al Centro de Asistencia Técnica más próximo. Delegado Comercial para Peninsula Ibérica Domenico Verderese Tel. (0034) 958 302295 E-mail: d.verderese@cgac.es. En caso de Reparación en Garantía el aparato deberá ir acompañado de la factura de compra, así como de esta Tarjeta de Garantía correctamente rellenada.

Serie N°

Nome/First name/Prénom/Vorname/Nombre

Cognome/Surname/Nom/Nachname/Apellido

Indirizzo/Adress/Adresse/Anschritt/Dirección

CAP

Città/City/Ville/Ort/Ciudad

Nazione/Country/Pays/Land/Pais

Data d'acquisto/Purchase Date/Date d'achat/Kaufdatum/Pecha compra

Serie N°

Alligare documento d'acquisto/Enclose purchase document/Joindre le document d'achat/Kauf-Nachweis bitte beilegen/Adjuntar documento de compra

Informazioni di sicurezza.....	pag.	06
Pannello di Controllo.....	pag.	07
Comandi addizionali.....	pag.	08
MP Operazioni Generali.....	pag.	09
Riproduzione Mp3.....	pag.	10-11
RDS - RDS (Radio Data System).....	pag.	12
- Annunci sul traffico.....	pag.	13
- EON (Enhanced Other Networks).....	pag.	13
- Ricezione PTY.....	pag.	13
- Menù funzioni avanzate.....	pag.	14-15
Connessioni elettriche.....	pag.	16
Utilizzo dei connettori ISO.....	pag.	17
Guida all'installazione.....	pag.	18
Sistema Antifurto.....	pag.	19
Cause e rimedi a problemi di installazione.....	pag.	20
Caratteristiche Tecniche.....	pag.	21



Informazioni di sicurezza

Precauzioni

Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa.

Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. Utilizzare fusibili con un Amperaggio maggiore potrebbe causare danni seri all'apparecchio. Non cercare di aprire l'apparecchio. I raggi laser emessi dal pickup ottico sono pericolosi per gli occhi. Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser. Qualora si abbia parcheggiato l'auto per lungo tempo in un posto molto caldo o freddo, aspettare ad accendere l'apparecchio fino a quando la temperatura dell'abitacolo tornerà nella norma. Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...

NOTE sui CD

Utilizzare CD difettosi o sporchi può causare salti di traccia nella riproduzione.

Maneggiare i CD come mostrato nel disegno.

Non toccare la parte non etichettata.

Non applicare al CD nessun adesivo, etichetta o pellicola di protezione.

Non esporre il CD alla luce diretta del Sole o a calore eccessivo.

Pulire il CD partendo dal centro verso il bordo esterno utilizzando un panno pulito.

Non usare alcun tipo di solventi quali alcol, acetone, o altri.

Questo apparecchio non può leggere i CD da 3" (8 cm).

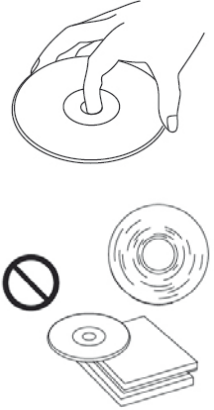
Non inserire MAI nell'apparecchio un CD da 3" con adattatore o CD con forme irregolari; l'apparecchio non è in grado di espellerli, generando un errore permanente.

* oltre ai CD, questa unità può riprodurre CD-R , CD-RW , Mp3

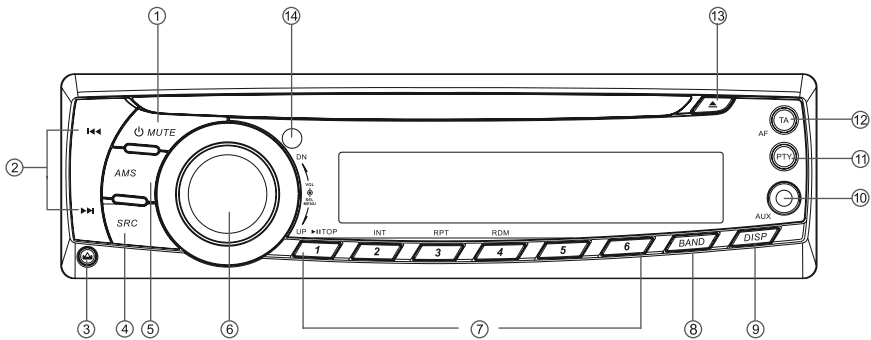
Prima di Iniziare

Non alzare troppo il volume; si rischia di non sentire i suoni esterni rendendo la guida pericolosa. Fermarsi ogni qualvolta si debbano fare operazioni complicate.

Non aprire l'unità e non tentare di ripararla. Consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato.



Accensione: premere qualsiasi tasto del frontalino ad eccezione di  e 



- 1 Accensione/Spegnimento
Mute
- 2 Ricerca stazioni radio - Avanti/Indietro traccia (track) - Ricerca rapida all'interno di un brano (Strip)
- 3 Sgancio pannello
- 4 SRC (Source) - Radio / Riproduzione disco (quando inserito) / AUX-IN
- 5 AMS memorizza automaticamente le stazioni radio AUTO PRESET
- 6 SEL/MENU Ruotare la manopola per Volume + e -. Premere ripetutamente per selezionare in sequenza: VOLUME / BASS / TREBLE / BALANCE / FADER
Tenere premuto per più di 2 secondi per entrare nella modalità MENU'
- 7 Modalità riproduzione
Tasto 1 - dall'inizio del disco Play/Pausa
Tenere premuto per più di 2 secondi per far ripartire la riproduzione
Tasto 2 - Intro Play (10 secondi di ogni traccia)
Tasto 3 - RPT Ripetizione traccia
Tasto 4 - RDM riproduzione Casuale
Tasto 5 - Mp3-10 ritorna indietro di 10 tracce
Tasto 6 - Mp3+10 avanza di 10 tracce
Modalità Radio
Tasti 1-6 - Radio preset - Premere per ascoltare la stazione radio memorizzata
- 8 Band - Seleziona la banda FM1-FM2-FM3-MW1-MW2
- 9 Regolazione orologio - Commutazione modalità display
- 10 Aux-in Jack
- 11 Tipologia di programma - REG on/off (premendo a lungo)
- 12 Frequenza alternativa
- 13 Espulsione disco

NOTE: Alcune funzioni Radio e Menù ad esempio TA, AF, PTY; EON, possono funzionare solo nelle aree coperte dal servizio RDS.

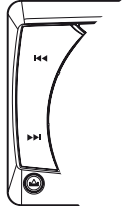
Comandi aggiuntivi

Skip

Radio: Per la sintonia fine (manuale), premere brevemente
Per la sintonia automatica tenere premuto : ◀◀ ▶▶ per più di 0.5 secondi.

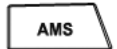
Riproduzione Disco/Scorrimento Tracce: premere brevemente per passare alla traccia successiva o precedente.

Scorrimento Brano: premere per più di 0.5 secondi per scorrere avanti/indietro all'interno di un brano.



AMS: Auto Memory Store

Premere brevemente per ascoltare per 5 secondi le 6 stazioni memorizzate.
Tenere premuto per più di 2 secondi per memorizzare automaticamente le 6 stazioni con il segnale più forte.



Visione dell'orario durante l'ascolto della radio o la riproduzione di un disco
Premere il tasto DISP (una volta in modalità Radio, due nelle altre modalità); il display mostrerà l'ora corrente per 5 secondi.

Regolazione dell'orologio

Per impostare l'orario corretto, bisogna premere una volta il tasto DISP. Per modificare l'orario seguire i seguenti punti:

1. Accendere il veicolo e l'autoradio
2. Premere il tasto DISP per visualizzare l'orario
3. Quando l'orario è visibile sul display, tenere premuto il tasto DISP fino a che il display non lampeggia
4. Entro 5 secondi, ruotare la manopola in senso antiorario per modificare i minuti. Per cambiare le ore, ruotare la manopola in senso orario.

Note sugli MP3

- La tecnologia MP3 (mpeg audio layer 3) riduce significativamente la quantità di dati presenti in un CD audio, mantenendo una qualità sonora simile al CD.
- Questo apparecchio consente la riproduzione di file MP3 su CD-ROM, CD-R o CD-RW.
- Questo apparecchio può leggere file MP3 conformi allo standard ISO9660. Comunque non supporta i file MP3 generati in modalità dati a pacchetto.
- L'unità non legge alcun file MP3 che abbia un'estensione diversa da .mp3.
- Qualora si riproduca un file non MP3 ma con estensione .mp3, si potranno avere disturbi all'ascolto.
- In questo manuale, quando parliamo di "file MP3" e di "FOLDER"(cartella) ci riferiamo rispettivamente al "titolo della canzone" ed al "nome dell'album".
- Il numero massimo delle DIRECTORY è 8, inclusa la ROOT Directory. Il numero massimo dei file MP3 per disco è 1000.
- Se il disco contiene tracce audio e Mp3, l'unità riprodurrà solo le tracce audio
- Se si utilizza un disco con Bitrate di 8 Kbps oppure VBR (variable bit rate) il tempo trascorso visualizzato sul display potrebbe non essere corretto ed anche l'INTRO-PLAY potrebbe non funzionare correttamente.

Come accedere ai file musicali

Scaricare sul proprio computer file MP3 provenienti da siti legali oppure prelevare i file da un proprio CD audio. Per questa operazione, inserire un CD audio nel lettore del pc e convertire i file audio in file MP3 utilizzando un appropriato Software di conversione.

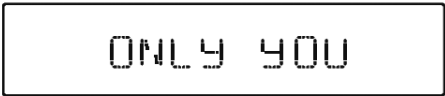
Note su come creare un CD-R o CD-RW contenente file MP3

- per avere un'alta qualità all'ascolto, si raccomanda di generare i file MP3 usando una frequenza di campionamento di 44.1 KHz ed un Bit Rate di 128 Kbps
 - Non inserire più di 1000 file MP3 per disco
 - in conformità allo standard ISO 9660, il numero massimo dei livelli sui quali dividere le Directory è 8 inclusa la ROOT-Directory(folder)
 - Quando si utilizza un CD-R, questo deve essere FINALIZZATO(chiuso)
 - Assicurarsi di masterizzare i CD-R o CD-RW formattandoli come DISCHI DATI (non dischi audio)
 - Non è consigliato inserire sui dischi, file diversi dagli MP3 audio. Questo potrebbe richiedere un tempo maggiore nella lettura del disco.
 - Se su alcuni CD-R o CD-RW i dati non vengono scritti correttamente, questo è da imputarsi ad un problema di qualità del supporto. In questi casi i dati non verranno riprodotti in modo corretto.
- Si raccomanda di utilizzare supporti CD-R o CD-RW di alta qualità.
- E' supportato l'ID3 tag versione 1.xx. Vengono visualizzati fino a 16 caratteri per il titolo del brano, l'album e l'artista.
 - Nota: l'unità potrebbe non riprodurre file codificati con alcuni programmi di compressione.

Riproduzione MP3

Durante la riproduzione di un file MP3 su disco, il nome della cartella, del file e l' ID3 Tag (Nome Brano,Album e Artista) vengono visualizzati scorrendo sul display in sequenza:

Tempo riproduzione trascorso e Numero Traccia > Nome e Numero Cartella > Nome File > Titolo Album > Titolo Canzone > Nome Artista



ONLY YOU

Ricerca Traccia MP3

Premere AMS per selezionare "TRK SCH" (modalità ricerca traccia).

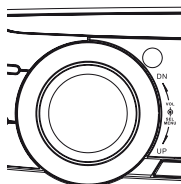
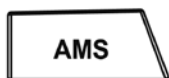
Premere il tasto "SEL/MENÙ" e sul display apparirà "001" e "1" lampeggerà.

Ruotare la manopola per selezionare la prima cifra.

Premere "SEL/MENÙ" per confermare e passare alla selezione della seconda cifra. Ruotando la manopola selezionare la seconda cifra. Confermare con "SEL/MENÙ".

Selezionare la terza cifra ruotando la manopola. Selezionare la quarta cifra ruotando la manopola.

Premere nuovamente "SEL/MENÙ" per confermare ed avviare la riproduzione.



TRK SCH



000 1

Ricerca File MP3

Premere 2 volte AMS per selezionare "FILE SCH" (modalità ricerca file).

Premere "SEL/MENÙ" per entrare; ruotare la manopola per selezionare la cartella desiderata.

Per riprodurre i brani della cartella selezionata, tenere premuto "SEL/MENÙ" per più di 0.5 secondi.

Per scegliere una canzone in particolare, premere "SEL/MENÙ" e ruotare la manopola fino a selezionare il brano e premere nuovamente "SEL/MENÙ" per iniziare la riproduzione.

Ricerca per nome MP3

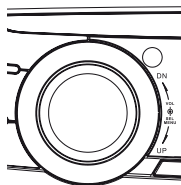
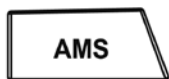
Premere AMS tre volte per selezionare "CHAR SCH" (ricerca caratteri)

Premere "SEL/MENÚ" e sul display inizierà a lampeggiare la lettera A.

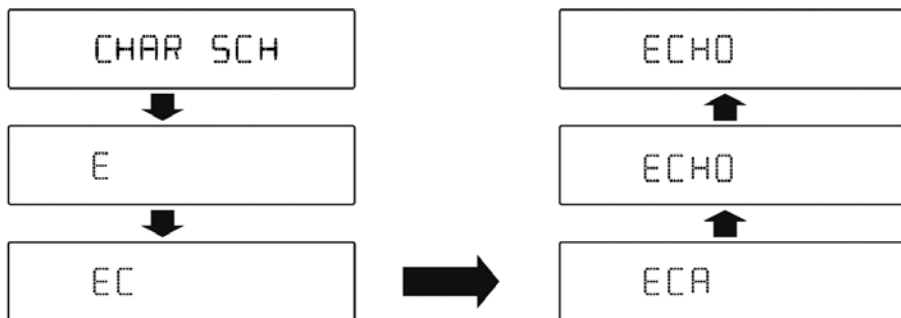
Premendo "SEL/MENÚ" per più di 0.5 secondi, verrà riprodotto un brano che inizierà con la lettera A.

Se si vuole effettuare una selezione con più lettere: premere "SEL/MENÚ" ruotare la manopola per selezionare la lettera desiderata, premere nuovamente e ruotare per selezionare una lettera successiva.

Una volta compilato il nome desiderato, premere "SEL/MENÚ" per più di 0.5 secondi per avviare la riproduzione.



Esempio: come cercare la parola ECHO



RDS (Radio Data System)

La disponibilità del servizio RDS varia a seconda degli stati.
Se il servizio RDS non è disponibile, le funzioni che seguono non saranno possibili.

Funzioni Base

AF (frequenza alternativa): Quando il segnale di una stazione radio è troppo debole, la funzione AF consente all'apparecchio di ricercare automaticamente la stazione con lo stesso PI (programma di identificazione) su una frequenza differente con segnale più forte PS (identificativo stazione) viene visualizzato sul display il nome della stazione radio su cui si è sintonizzati

Modalità AF: premere il tasto AF per meno di un secondo per selezionare modalità AF ON/OFF

Note: l'icona AF lampeggia finché il sintonizzatore non riceve le informazioni RDS; se il servizio RDS non è attivo, selezionare la modalità AF OFF

RDS - Annunci sul traffico

I

Alcune stazioni RDS in FM periodicamente forniscono informazioni sul traffico.

TP (identificazioni programmi sul traffico): Trasmissione di informazioni sul traffico.

TA (identificazione annunci sul traffico): Annunci Radio sulle condizioni della viabilità.

Modalità TA: Premere il tasto TA per più di un secondo per attivare/disattivare la funzione.

Quando la funzione TA è attiva, l'icona corrispondente verrà visualizzata sul display. Quando si riceve un annuncio sul traffico, l'unità commuta automaticamente in modalità Radio ed inizia la trasmissione dell'annuncio ad un livello di volume di 20.

Una volta terminato l'annuncio, automaticamente l'unità tornerà nella modalità ed al volume precedente.

Quando la funzione TA è attiva, durante un annuncio sul traffico, le funzioni SEEK,SCAN,AMS vengono temporaneamente inibite.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Quando vengono ricevuti i dati EON, l'indicatore EON lampeggia sul display e si avrà un miglioramento delle funzioni TA e AF.

TA: le informazioni sul traffico possono essere ricevute dalla stazione corrente o da un altro network

AF: la lista delle frequenze delle stazioni RDS memorizzate viene aggiornata attraverso i dati EON

L'EON abilita l'autoradio ad un utilizzo completo delle informazioni RDS. Viene costantemente aggiornata la lista AF delle stazioni memorizzate, compresa quella in ascolto.

Se si memorizza una stazione nella propria zona di residenza, successivamente si sarà in grado di ricevere la stessa stazione su frequenze alternative o lo stesso programma trasmesso da altri network.

L'EON, inoltre mantiene una traccia delle stazioni TP disponibili localmente, per una più veloce sintonizzazione.

RDS - Ricezione PTY (tipo programma)

Le stazioni RDS FM forniscono un segnale che identifica il tipo di programma trasmesso (PTY)

Esempio: news; rock; info; sport; etc.

Modalità PTY: premere il tasto PTY per entrare nella lista del tipo di musica (music type) ed ancora una volta per entrare nella lista del tipo di argomenti (speech type).

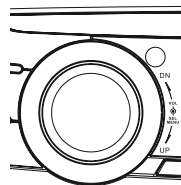
Utilizzare i tasti 1-6 per scegliere il tipo di programma desiderato. Verrà mostrato sul display il PTY selezionato ed entro due secondi partirà la ricerca di una stazione che trasmetta il tipo di programma scelto. Se in quel momento non vi è alcun programma, si visualizzerà la scritta NO PTY sul display e l'unità tornerà automaticamente in modalità NORMALE.

PRESET NO.	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
	ROCK M	AFFAIRS
2	M.O.R. M	INFO
	LIGHT M	SPORT
		EDUCATE
3	CLASSICS M	DRAMA
		CULTURE
	OTHER M	SCIENCE
4	JAZZ M	VARIED
		WEATHER
	COUNTRY	FINANCE
5	NATIONAL M	CHILDREN
		SOCIAL
6	OLDIES M	RELIGION
	FOLK M	PHONE IN
	FOLK	TRAVEL
		LEISURE
		DOCUMENT

Menù funzioni avanzate - RDS

Premere “SEL/MENÚ” per più di 2 secondi per entrare nel menù MODE, ad ogni pressione successiva cambieranno le funzioni come riportato:

TA>MASK>TA VOL>RETUNE L>DSP OFF>ESP>MULT OFF>LOUD OFF>BEEP ON>SEEK 1>STEREO>DX-V>LAST>24 HOURS



Modalità TA



Se il TA (Annuncio traffico) è acceso e non è presente alcun programma di informazione sul traffico in quel momento, NO TA/TP verrà visualizzato e entreranno in funzione il **TA ALARM** o **TA SEEK**. **TA ALARM**: L'allarme è attivato. **TA SEEK**: **TA SEEK** è automaticamente attivato.

Modalità MASK: In alcuni casi, La funzione AF può essere soggetta a delle interferenze, per esempio segnali con molto campo ma senza RDS. Per questa ragione, l'unità ha 2 opzioni per evitare le interferenze sopracitate.

Modalità MASK DPI: Sono esclusi solo i programmi AF con diverso codice identificativo.



Modalità MASK ALL: Sono esclusi tutti i programmi AF con diverso codice identificativo e senza codice RDS anche con segnale forte.

Modalità TA VOL: Ruotare la manopola per regolare il volume del TA

Modalità RETUNE



RETUNE-S o RETUNE-L sono gli intervalli di tempo per la re-sintonizzazione in modalità TA SEEK

RETUNE-S: corto. L'intervallo di re-sintonizzazione è di 45 secondi.

RETUNE-L: lungo. L'intervallo di re-sintonizzazione è di 180 secondi

Note: RETUNE è un modo di funzionamento del TA solo durante la modalità TA SEEK

Modalità DSP: Ruotare la manopola per selezionare gli effetti DSP: POP-ROCK-CLASSIC-FLAT-OFF

Modalità ESP: ESP 12s: Selezionando si ha CD-ESP time 12 s e MP3-ESP time 100 s. ESP 45 s: selezionando si ha CD-ESP time 45 s e MP3-ESP time 120 s.

MULT ON/OFF: Attiva disattiva la lettura del CD-MP3 registrati in multisessione (Multisessione OFF: per i CD registrati in unica sessione o in modalità MIXED; multisessione ON: per i CD registrati in modalità Mixed, Extra o multisessione)

LOUD ON/OFF: Ruotare la manopola per attivare/disattivare il Loudness

BEEP ON/OFF: Ruotare la manopola per attivare/disattivare il suono tasti

Modalità SEEK 1 / 2:

Seek 1: LA ricerca delle stazioni si interrompe quando la stazione successiva è ricevuta.

Seek 2: la ricerca delle stazioni si interrompe quando i tasti () e () vengono rilasciati e si riceve la stazione successiva.

Modalità STEREO/MONO: Ruotare la manopola per selezionare l'ascolto MONO o STEREO nelle stazioni FM

Modalità LOCAL/DX: Ruotare la manopola per selezionare la sensibilità di ricezione tra le sole stazioni locali oppure anche le stazioni distanti.

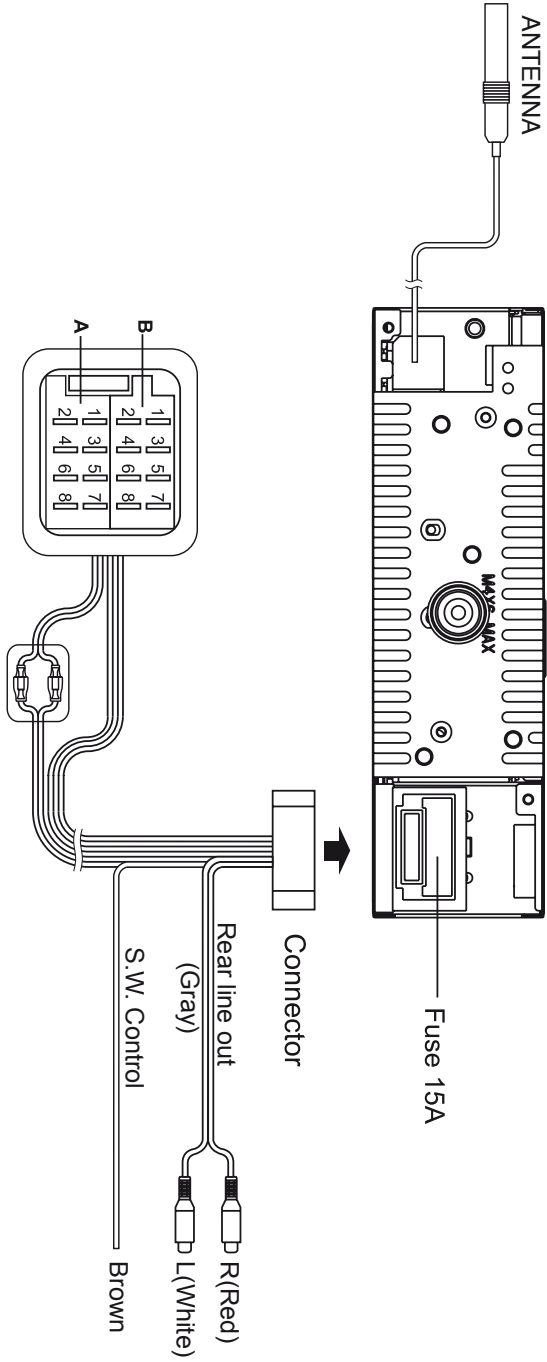
Modalità VOL LAST/ADJ: Ruotare la manopola per selezionare la modalità volume.

VOL LAST: L'autoradio si accenderà allo stesso volume dell'ultimo spegnimento

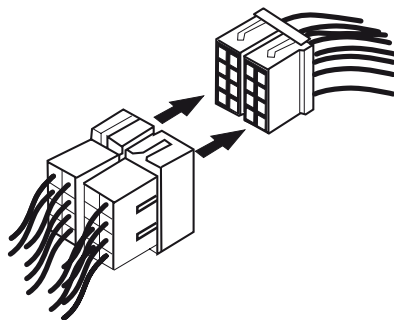
VOL ADJUST: Premere per entrare nella modalità A-VOL, poi ruotare la manopola per regolare il volume in accensione.

12/24 HOUR: Ruotare la manopola per selezionare il formato dell'orologio.

Conessioni elettriche

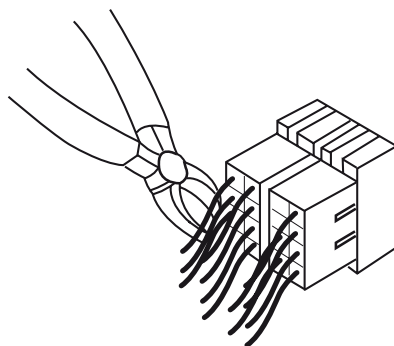


1 - Se l'autovettura è equipaggiata con connettori ISO, connetterli come illustrato nel disegno.



2 - Per le connessioni senza i connettori ISO, controllare accuratamente il cablaggio del proprio veicolo prima di procedere. Un collegamento sbagliato può seriamente compromettere l'unità.\

Tagliare il connettore e connettere i cavi seguendo lo schema dei colori sotto riportato



ISO Connector


Posizione	FUNZIONE	
	Connettore A	Connettore B
1		Posteriore Destro (+)--- Viola
2		Posteriore Destro (-)--- Viola/Nero
3		Anteriore Destro (+)--- Grigio
4	Batteria 12V + / Giallo	Anteriore Destro (-)--- Grigio/Nero
5	ANT/Controlli AMP / Blu	Anteriore Sinistro (+)--- Bianco
6		Anteriore Sinistro (-)--- Bianco/Nero
7	ACC+ / Rosso	Posteriore Sinistro (+)--- Verde
8	Massa / Nero	Posteriore Sinistro (-)--- Verde/Nero

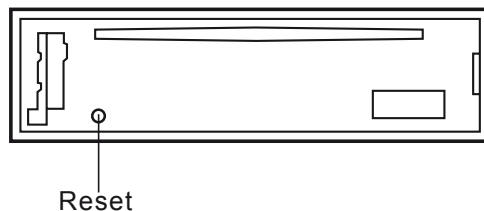
Guida all'installazione

Procedure d'installazione:

Completare con molta cura tutti le connessioni elettriche. Controllarle accuratamente prima di procedere.

Reset

Premere  e rimuovere il pannello frontale, quindi premere il pulsante reset utilizzando un oggetto appuntito. Verrà effettuato un reset delle impostazioni riportandole a quelle di fabbrica.



Vano di fissaggio

Questa unità si può installare in tutti i vani di misura: 183 mm x 52 mm.

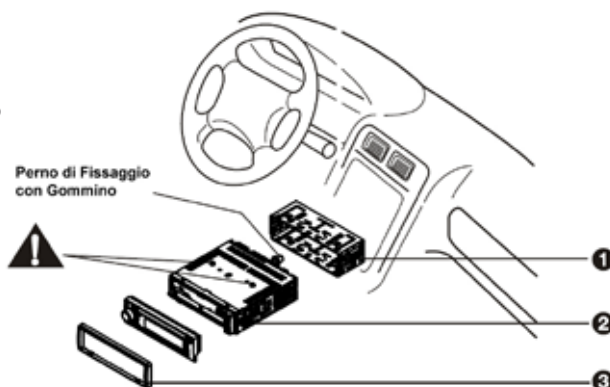
Lo spessore del vano deve essere di almeno 4.75 mm - 5.56 mm in modo da poter sorreggere l'unità.



1 - Inserire la gabbia metallica all'interno del vano autoradio e piegare le linguette di fissaggio con un cacciavite. Assicurarsi che le leve laterali di bloccaggio (*) dell'unità siano libere e non bloccate verso l'esterno

2 - Fissare l'unità. Dopo aver avvitato il perno metallico posteriore, inserito il connettore con il cablaggio ed il gommino di supporto; spingere l'unità all'interno del vano finché non si aggancia.

3 - Applicare la cornice di finitura.




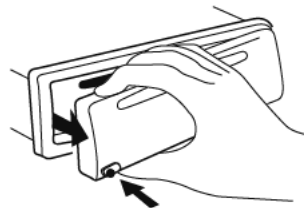
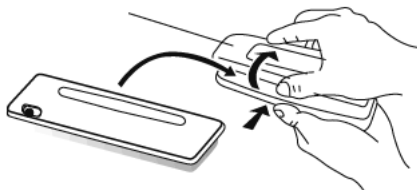
Importante:

Rimuovere queste due viti prima dell'installazione, altrimenti il lettore CD/MP3 non funzionerà.

Questa unità è dotata di un pannello removibile.
Rimuovere sempre il pannello frontale e portarlo con se
in modo da evitare possibili furti.

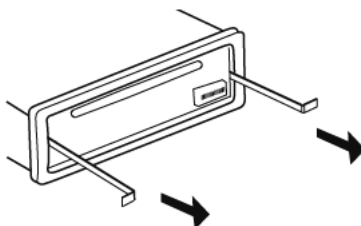
Rimozione del Frontalino

- 1 - premere Accensione/Spengimento per spegnere l'unità
- 2 - sganciare il pannello premendo 
- 3 - estrarre il pannello tirandolo da un lato
- 4 - Riporre il pannello nella sua custodia e portarlo con se quando si esce dall'auto



Installazione del Frontalino

- 1 - Prendere il pannello con la facciata rivolta verso se stessi e, tenendolo leggermente angolato, incastrare la parte destra nell'apposito aggancio.
- 2 - Premere la parte sinistra del frontalino sull'unità affinché si agganci.



Rimozione dell'unità

- 1 - Asportare il frontalino e la cornice di finitura.
- 2 - Inserire le chiavi a T nelle apposite fessure laterali fino ad agganciarle.
- 3 - Estrarre l'unità tirando le due chiavi.

Cause e rimedi a problemi di installazione

Se si sospetta qualcosa non funzioni, immediatamente spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore. Non tentare mai di riparare l'unità perché potrebbe essere molto pericoloso.

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
GENERALE		
Non si accende	Quadro generale spento. Errore nelle connessioni.	Girare la chiave del quadro su ACC o ON Controllare i cablaggi
Nessun segnale audio	Fusibile bruciato. Volume 0 o Mute inserito.	Sostituire il fusibile Controllare il volume o la funzione MUTE

Se nessuna di queste soluzioni non risolve il problema: premere RESET

DISCO

Disco inserito ma non c'è audio.	Il disco è con l'etichetta verso il basso. Il disco è sporco o danneggiato.	Girare il disco. Pulire il disco o cambiarlo.
Il disco salta o il volume è basso	Il disco è sporco o danneggiato.	Pulire il disco o cambiarlo.
Il disco salta in presenza di vibrazioni	L'angolo di inclinazione dell'unità supera i 30 °. L'unità non è fissata stabilmente.	Ridurre l'inclinazione. Controllo i fissaggi in modo da bloccare l'unità nella sua sede

RADIO

Disturbi nella ricezione delle stazioni radio	Stazione lontana o segnale debole.	Selezionare un'altra emittente.
Perdita delle stazioni radio memorizzate	I cavi di alimentazione non sono correttamente collegati.	Verificare il +12V permanente.

MESSAGGI DI ERRORE SUL DISPLAY

NO FILE: il disco non è un CD o non contiene Mp3

ERR-7: il disco è inserito sottosopra

ERR-11: errore Mp3 - controllare il disco

ERR-3 o ERR-4: errore della meccanica: premere eject per espellere il disco

Se il CD non esce, premere il RESET poi nuovamente eject

GENERALI / GENERAL / EN GENERAL / ALLGEMEIN / GENERALES

Alimentazione/Power supply/Alimentation/Stromversorgung/Alimentación	12V DC (11-16V) Test Voltage 14.4V, negative ground
Potenza massima/Maximum power output/Puissance max Maximale Leistung/Potencia máxima	50W x 4
Impedenza/Impedance:/Impédance/Impedanz/Impedancia:	4-8 ohm
Uscite Pre amplificate/Pre-Amp output voltage/Sorties Pré amplif. /Pre-Ausgänge verstärkt/Salida Preamplificada:	2.0V (modalità CD); 1KHz; 0dB; 10KOhm)
Fusibile/Fuse/Fusible/Sicherung/Fusibles	15A
Dimensioni: (LxAxP)/Dimensions: (WxHxD/Dimensions (LxHxP) Abmessungen (LxHxT)/Dimensiones: (WxHxD)	178x50x160 mm
Peso/Weight/Poids/Gewicht/Peso:	1.7 Kg
Livello AUX-IN/AUX-IN level/Niveau AUX-IN/AUX-IN-Niveau/Nivel AUX-IN	>300mV
Uscita Subwoofer/Subwoofer output/Sortie Sub/Subwoofer-Ausgang/Salida Subwoofer	4.0 V

FM STEREO RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range Gamme Fréquence/Frequenzgang/Rango de frecuencia	87.5 - 108 MHz (Europa) 87.5 - 107.9 MHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité/Sensibilität/Sensibilidad	8 dBµ
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en fréquence Frequenzgang/Respuesta en Frecuencia	30 Hz - 15 KHz
Separazione Stereo/Stereo separation/Séparation Stéréo Stereo-Trennung/Separación Estéreo	30 dB (1 KHz)
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	55 dB

AM(MW) RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range/Gamme Fréquence Frequenzgang/Rango Frecuencia	522 - 1620 KHz (Europa) 530 - 1710 KHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité /Sensibilität/Sensibilidad (S/N=20dB)	30 dBµ

SEZIONE CD / DISC PLAYER / LECTEUR CD / CD-TEIL / SECCIÓN CD

Sistema/System/Système/System/Sistema	Disc Digital Audio System
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en Fréquence Frequenzgang/Respuesta en frecuencia	20 Hz - 20 KHz
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	>80 dB

**Distorsione Armonica Totale/Total harmonic distortion/ Distorsion less than 0.20% (1 KHz) (THD)
Harmonique Totale/Harmonische Gesamt-Verzerrung/Distorsión Armónica Total**

Separazione Canali/Channel separation/Kanal-Trennung/Separación Canales **> 55 dB**

Modalità ESP/ESP Mode/ESP-Modus/Modalidad ESP **CD≥12s, MP3≥45s**

Safety Information.....	pag.	24
Panel Controls.....	pag.	25
Button tips.....	pag.	26
Mp3 Overview	pag.	27
Mp3 Playback	pag.	28-29
RDS - RDS (Radio Data System).....	pag.	30
- Traffic announcement	pag.	31
- EON (Enhanced Other Networks).....	pag.	31
- PTY.....	pag.	31
-Menu Function	pag.	32-33
Electrical Connection.....	pag.	34
Using the ISO Connector.....	pag.	35
Installation guide.....	pag.	36
Anti-Theft system.....	pag.	37
Installation Problems: Causes and remedies.....	pag.	38
Specification	pag.	39



Safety informations

PRECAUTIONS

Use only in a 12-volt DC negative-ground electrical system.

Disconnect the vehicle's negative battery terminal while mounting and connecting the unit.

When replacing the fuse, be sure to use one with an identical amperage rating.

Using a fuse with a higher amperage rating may cause serious damage to the unit.

DO NOT attempt to disassemble the unit. Laser beams from the optical pickup are dangerous to the eyes.

Make sure that pins or other foreign objects do not get inside the unit; they may cause malfunctions, or create safety hazards such as electrical shock or laser beam exposure.

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

Keep the volume at a level at which you can hear outside warning sounds (horns, sirens, etc.).

CD NOTES

Playing a defective or dusty CD can cause dropouts in sound.

Hold CDs as illustrated.

Do NOT touch the unlabeled side.

Do NOT attach any seal, label or data protection sheet to either side of a disc.

Do NOT expose a CD to direct sunlight or excessive heat.

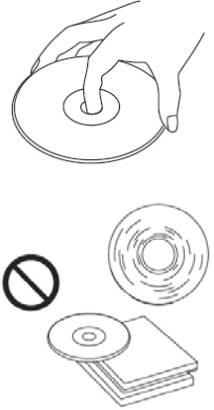
Wipe a dirty CD from the center outward with a cleaning cloth.

Never use solvents such as benzine or alcohol.

This unit cannot play 3-inch (8cm) CDs.

NEVER insert a 3-inch CD contained in the adapter or an irregularly shaped CD.

The unit may not be able to eject it, resulting in a malfunction.



* in addition to ordinary CDs, this unit can playback CD-R or CD-RW, MP3

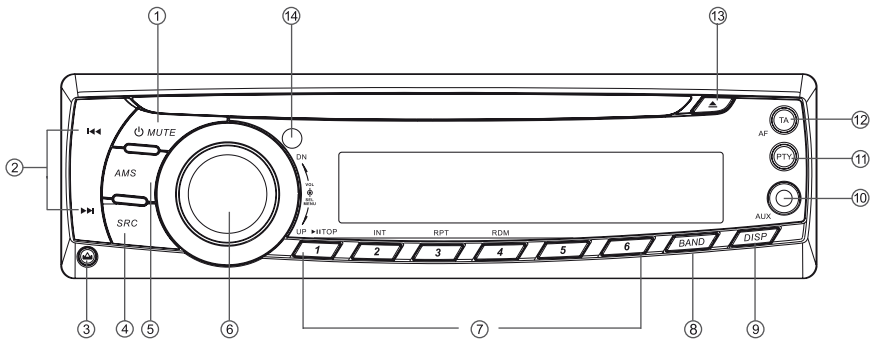
BEFORE OPERATION

Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.

Stop the car before performing any complicated operation. ·DO NOT open covers and do not repair yourself.

Consult the dealer or an experienced technician for help.

Power on : Press any button on the panel except  to turn on the unit.



1. - Power on / Power off (long press)
- Mute
2. - Radio tune
- Track seek
3. - Panel release
4. - SRC - Radio - Disc play (when disc inserted) - Aux-in
5. - AMS: Radio preset scan/Radio auto preset
- SEARCH: MP3 track/file/character search
6. - SEL/MENU Rotate the knob to adjust volume level.
- Push to select VOL/BAS/TRE/BAL/FAD, rotate the knob to adjust level.
- Press more than 2 seconds to enter menu mode.
7. - Disc playback
Button 1: - Play/Pause
- Top play (press more than 2 sec.)
Button 2: - Intro play (10 sec.)
Button 3: - Track repeat play
Button 4: - Track random play
Button 5: - MP3 folder down (If there are more than 1 folders)
- MP3 track -10 down (long press)
Button 6: - MP3 folder up (If there are more than 1 folders)
- MP3 track +10 up (long press)
Radio preset 1~6
- Press to tune in a preset station.
- Hold for more than 2 seconds to store station.
8. - Band switch: FM1 -> FM2 -> FM3 -> MW1 -> MW2
9. - Display switch/Time adjust
10. - Aux-in jack
11. - Program type - REG on/off (long press)
12. - Alternative frequency - Traffic announcements identification (long press)
13. - Disc eject

NOTE:
Certain tuner button and menu functions e.g. TA, AF, PTY, EON, only operate for users in areas with RDS service reception availability.

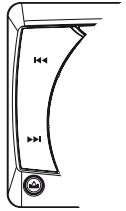
Button tips

Skip

Radio: To fine tune the radio, press **▶▶** or **◀◀** briefly.
To search the station automatically, press **▶▶** or **◀◀** for more than 0.5 second.

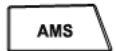
Disc Playback/Track skip: press briefly to go to the next or previous track.

Track seek: press for more than 0.5 second to seek the forward or previous track.



AMS: Auto Memory Store

Press briefly to scan the preset stations for 5 seconds each.
Hold for more than 2 seconds, the 6 strongest available stations will be automatically saved in the memory of preset buttons.



Setting the Clock

The correct time of day can be set pressing one time the DISP button.

To set the clock, perform the following steps:

1. Turn the vehicle ignition and radio on.
2. Press the DISP button to view the clock.
3. With the clock visible on the display, press and hold the DISP button until the time display flashes.
4. Within 5 seconds, rotate the VOL/MENU control counter clockwise to adjust the minutes to the desired setting. To change the hour, rotate the VOL/MENU control clockwise to adjust the hour to the desired time.

Note on MP3

- “MP3” technology(mpeg audio layer3) reduces the digital data of an audio CD significantly while maintaining CD-like sound quality. ·MP3 is a music compression technology, MP3 (mpeg audio layer3) reduces the digital data of an audio CD significantly while maintaining CD-like sound quality.
- This product allows playback of MP3 files on CD-ROM •CD-R or CD-RW discs. ·The unit can read MP3 files written in the format compliant with ISO 9660. However it does not support the MP3 data written by packet writing. - The unit can not read an MP3 file that has a file extension other than “.mp3”. ·If you play a non -MP3 file that has the “ .mp3 “ extension, you may hear some noise. ·In this manual, we refer to what are called “MP3 file” and “folder “ in PC terminology as “track” and “Album” respectively. ·Maximum number of directory is 8, including the root directory. Maximum number of MP3 files per disc is 1000.
- If the disc contains Audio or Mp3-tracks, the device will play only the Audio tracks.
- If the Cd contains Bit-rates of 8 kbps or VBR (variable bit rate), the passed time indicated on the Display may not be correct, and the INTRO-PLAY may not work correctly.

How to get music files

Ether download legal music files from the internet to your computer hard disc or create them from your own audio CDs. For this, insert an audio CD into your computer CD-RW drive and convert the music using an appropriate encoding software.

Note on creating your own CD-Rs or CD-RWs containing MP3 files

- To enjoy high quality music, we recommend converting MP3 files with a sampling frequency of 44.1 kHz and a fixed bit rate of 128 kbps.
- DO NOT store more than 1000 MP3 files per disc.
- For ISO 9660 -compliant format, the maximum allowable depth of nested folders is 8, including the root directory(folder).
- When CD-R disc is used, playback is possible only for discs which have been finalized.
- Make sure that when MP3 CD-R or CD-RW is burned that it isformatted as a data disc and NOT as an audio disc.
- It is not recommended to write non-MP3 files or un-related folders along with MP3 files on the disc, otherwise it may take longer time to start playing the MP3 music.
- With some CD-R or CD-RW media, data may not be properly written depending on their manufacturing quality. In this case, data may not be reproduced correctly. High quality CD-R or CD-RW disc is recommended.
- Support ID3 tag Version 1.XX, up to 16 characters can be displayed for the title of the Song, Album and the Artist.
- Note that the unit may not play tracks as ripped and recorded.

MP3 Playback

While playing MP3 disc, the folder/file name and ID3 tag (Song title, Album and Artist) can scroll entirely across the LCD. (Can press the button BAND show ID3 information)

Elapsed playing time & Track number > Folder name & number > File name & number
> Album title > Song title > Artist name



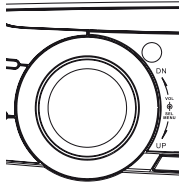
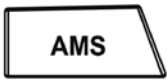
ONLY YOU

MP3 Track search

Press AMS to select "TRACK SCH" mode.

Press the control "SEL/MENU" and LCD display will show "001".

If the desired track number is less than 100, press "SEL/MENU" to confirm and select the first digit. Turn the knob to select the second digit. Press "SEL/MENU" to confirm. Turn the knob to select the third digit. Turn the knob to select the four digit. Press "SEL/MENU" again to confirm and start reproduction.



MP3 File search

Press AMS twice to select "FILE SCH" mode.

Press "SEL/MENU" to enter, press "+" or "-" to select folder.

To play songs of the current folder, press the control for more than 0.5 second to play the first track.

To play a desired track, press "SEL/MENU", turn the knob and press "SEL/MENU" again to play the track.



TRK SCH



0001

MP3 character search

Press AMS button three times to select "CHAR SCH" mode.

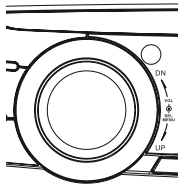
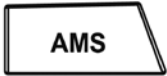
Press "SEL/MENU" and "A" displayed.

If you press "SEL/MENU" more than 0.5 seconds, a track beginning with the letter "A" will be played.

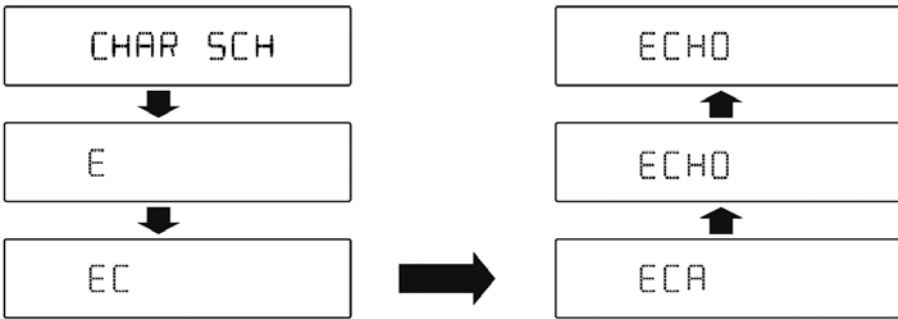
If you want to select a track name beginning with a different letter, turn the knob to select a letter, then press "SEL/MENU" to confirm.

Then "A" flashes at the next place, select 2nd and other character of the desired track name as steps above.

Press "SEL" more than 0.5 seconds to play your desired track.



For example : to search character "ECHO".



RDS (Radio Data System)

RDS service availability varies with areas. Please understand if RDS service is not available in your area, the following service is not available.

RDS basics

AF (Alternative Frequency): When the radio signal strength is poor, enabling the AF function will allow the unit to automatically search another station with the same PI (program identification) as the current station but with stronger signal strength.

PS (Program Service name) The name of station will be display instead of frequency.

AF Mode: Press AF function less than 1 second to switch AF mode on and off.

AF on: AF function is activated.

AF off: AF function is disabled.

Remark: AF indicator on LCD will flash until RDS information is received. If RDS service is not available in your area, turn off the AF mode.



Some RDS FM stations periodically provide traffic information.

TP (Traffic Program Identification) Broadcasting of traffic information

TA (Traffic Announcements Identification) Radio announcements on traffic conditions

TA Mode: Press TA 1 second to turn on / off the TA function.

When TA mode is turned on, the TA indicator will display.

When traffic announcement is received, the unit will temporarily switch to the tuner mode (regardless of the current mode) and begin broadcasting the announcement at volume level 20 (if the current volume level is below 20). After the traffic announcement is over, it will return to the previous mode and volume level. When TA is turned on, SEEK, SCAN, AMS function can only be received or saved when traffic program identification (TP) code is received.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

When EON data is received, the EON indicator lights and the TA and AF functions are enhanced.

TA: Traffic information can be received from the current station or stations in other network.

AF: The frequency list of preset RDS stations is updated by EON data. EON enables the radio to make fuller use of RDS information. It constantly updates the AF list of preset stations, including the one that currently tuned into. If you preset a station around the area at your home, you will later be able to receive the same station at an alternative frequency, or any other station serving the same program, EON also keeps track of locally available TP stations for quick reception RDS FM stations provide a program type identification signal. Example: news, rock, info, sport, etc.

RDS - PTY reception (Program type)

RDS FM station provide a program type identification signal.

Example: NEWS, ROCK, INFO; SPORT; ETC.

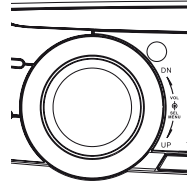
PTY Mode: press PTY to enter the MUSIC type or press twice to enter the SPEECH type, then use buttons 1 - 6 to select the desired program type. The selected PTY type is shown and searching starts if no other function is selected for 2 seconds. If there is no corresponding program type, NO PTY is shown and the unit will return to normal mode.

PRESET NO .	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
	ROCK M	AFFAIRS
2	M.O.R. M	INFO
	LIGHT M	SPORT
3	CLASSICS M	EDUCATE
	OTHER M	DRAMA
4	JAZZ M	CULTLURE
	COUNTRY	SCIENCE
5	NATIONAL M	VARIED
	OLDIES M	WEATHER
6	FOLK M	FINANCE
	FOLK	CHILDREN
		SOCIAL
		RELIGION
		PHONE IN
		TRAVEL
		LEISURE
		DOCUMENT

RDS - Menu function

Press SEL/MENU button more than 2 seconds to enter menu mode, then each press changes the mode, rotate the knob to adjust.

TA>MASK>TA VOL>RETUNE L>DSP OFF>ESP>MULT OFF>LOUD OFF>BEEP ON>
SEEK 1>STEREO>DX-V>LAST>24 HOURS



TA mode

TA ALARM

TA SEEK

If the TA (Traffic Announcements) is turned on and there is no traffic program identification code received in the specified time, no TA/TP will display and either **TA ALARM** or **TA SEEK** will be activated.

TA ALARM : Alarm is turned on.

TA SEEK: **TA SEEK** is automatically activated.

MASK mode

In some cases, the AF function may be influenced by some interference, examples are signals with strong field but without the RDS data. For this reason, the unit has two options to avoid the above interference.

MASK DPI mode : Only AF which has different program identification is masked.

MASK ALL mode : The AF which has different program identification and NO RDS signal with high field strength is masked.

MASK DPI

MASK ALL

TA VOL mode Rotate the knob to adjust TA volume level.

RETUNE mode: **RETUNE-S** or **RETUNE-L** is time length selection of **TA SEEK** retune interval.

RETUNE _S

RETUNE _L

RETUNE-S: short, TA SEEK retune interval is 45 seconds.

RETUNE-L: long, TA SEEK retune interval is 180 seconds.

Remark: RETUNE mode functions for TA during TA SEEK mode only.

DSP mode

Rotate the control to choose DSP sound effect: POP - ROCK - CLASSIC - FLAT - OFF

EPS mode

ESP 12s: Selected as CD-ESP time 12 seconds, MP3-ESP time >100 seconds.

ESP 45s: Selected as CD-ESP time 45 seconds, MP3-ESP time >100 seconds.

MULT ON/OFF

Multi Session on/off (Multi session off: mixed CD, ONE session CD; Multi session on: Mixed, Extra, multi session CD)

LOUD ON/OFF

Rotate the knob to choose loudness on or off.

BEEP ON/OFF

Rotate the knob to choose button beep sound on or off.

SEEK 1 / 2 mode

SEEK 1: Searching station will stop when the next station is received.

SEEK 2: Searching station will stop when |<< or >>| button is released and next station is received.

STEREO/MONO mode Rotate to choose FM stereo or mono.

LOCAL/DX mode Rotate the knob to choose tuner sensitivity local or distant.

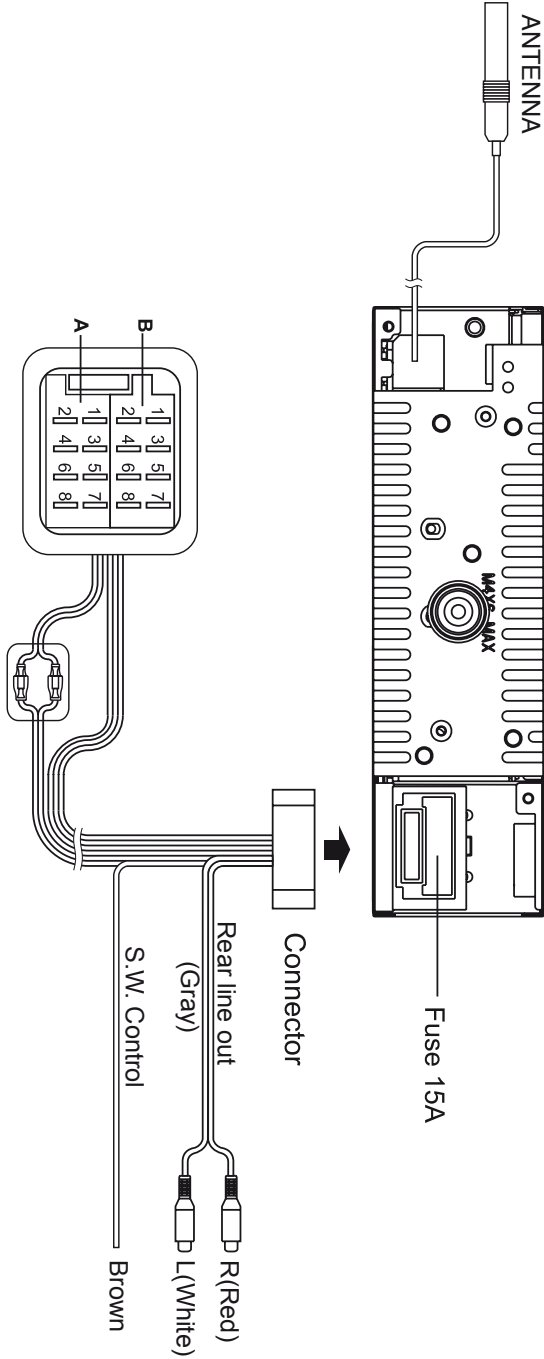
VOL LAST/ADJ mode Rotate the knob to choose power on volume mode.

VOL LAST: The turn on volume level is the volume level of latest power off.

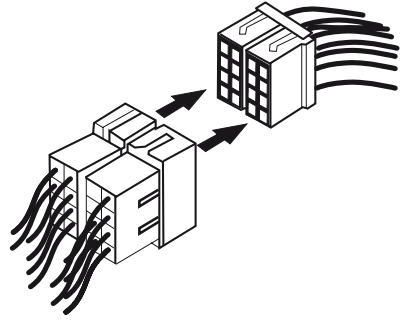
VOL ADJUST: press to enter A-VOL mode, then rotate to set the turn on volume level.

12/24 HOUR Rotate the knob to choose clock format.

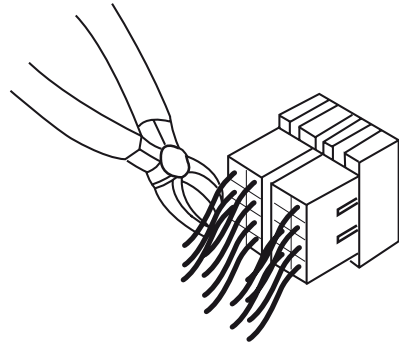
Electrical connections



1. If your car is equipped with the ISO connector, then connect the ISO connectors as illustrated.



2. For connections without the ISO connectors, check the wiring in the vehicle carefully before connecting, incorrect connection may cause serious damage to this unit. Cut the connector, connect the colored leads of the power cord to the car battery, as shown in the colour code table below for speaker and power cable connections.



ISO Connector


LOCATION	FUNCTION	
	Connector A	Connector B
1		Rear Right(+)--Purple
2		Rear Right(--)--Purple/Black Stripe
3		Front Right(+)--Gray
4	Battery 12V + / Yellow	Front Right(--)--Gray/Black Stripe
5	Front/Control AMP / Blue	Front Left(+)--White
6	S.W.commands	Front Left(--)--White/Black Stripe
7	ACC+ / Red	Rear Left(+)--Green
8	Ground/black	Rear Left(--)--Green/Black Stripe

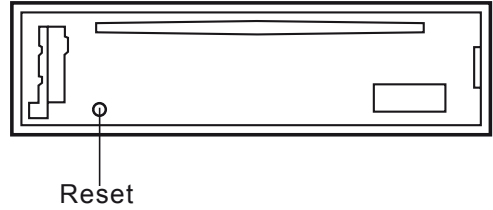
Installation guide

Installations Procedures

Carefully complete the electrical connections. Check connections before operation.

Reset

Press  to flip down the panel. Then press the Reset hole with a pointed object to reset the unit to restore the system to the original factory settings.



Installation opening

This unit can be installed in any dashboard with a suitable 183mm(w) x 52mm (h) opening as shown above. The dashboard should be 4.75 mm - 5.56 mm thick in order to be able to support the unit.



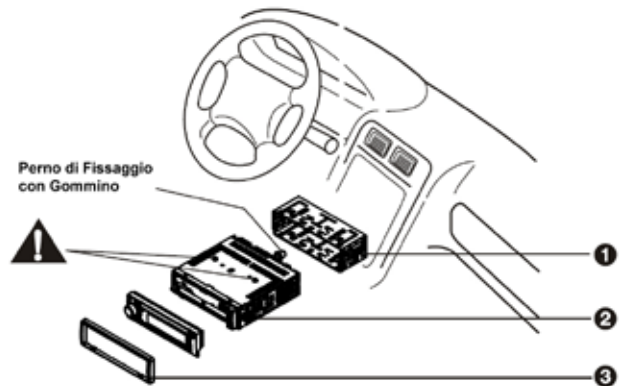
1 - Insert mounting collar into the dash board, and mounting tabs out with a screwdriver.

Make sure that lock lever is flush with the mounting collar(not projecting outward).

2 - Secure the rear of the unit.

After fixing mounting bolt and power connector, fix the rear of the unit to the car body with the supplied rubber cushion.

3 - Insert trim plate.




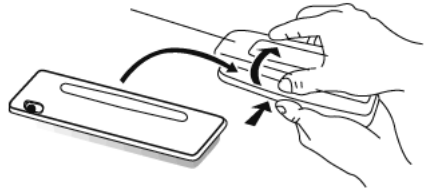
IMPORTANT:

Remove these two screws before installation. Otherwise, the CD/MP3 Player will not work.

This unit is designed with a detachable panel.
The panel can be detached and taken with you, helping to deter theft.

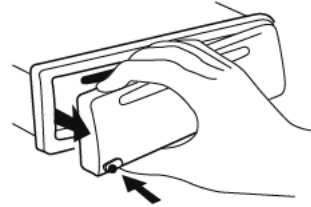
Removing the panel

- 1 - Press ON/OFF to switch off the power of the unit.
- 2 - Press  to unlock the panel.
- 3 - At an angle hold the panel to pull it out.
- 4 - Place the panel into the case and take it with you when you leave the car.



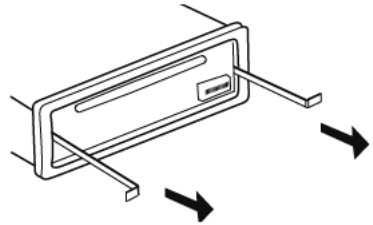
Installing the panel

- 1 - Hold the panel and ensure the panel faces toward you, and at an angle set the right side of the panel in the panel bracket.
- 2 - Press the left side of the panel until it locks.



Removing the unit

- 1 - Remove the panel and the trim plate.
- 2 - Insert both T-Keys into hole on the front of the set until they lock.
- 3 - Pull out the unit.



Installation problems: Causes and Remedies

If you suspect something is wrong, immediately switch power off. Immediately stop using it and call the store where you purchased it. Never try to repair the unit yourself because it is dangerous to do so.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
GENERAL		
No power	Car engine switched off. Cable is not correctly connected. Fuse is burnt.	Turn on the car ignition ACC o ON Check connection. Replace fuse. Check volume or mute on/off.
No sound		

If the above solutions cannot help, press the RESET hole.

DISC		
Disc is inserted but no sound.	Disc with label showing downward Disc dirty or damaged.	Turn disc to have label showing upward. Clean or replace disc.
Disc sound skips, tone quality is low	Disc dirty or damaged.	Clean or replace disc.
Sound skips due to vibration	Mounting angle is over 30°. Unit is not firmly fixed.	Reduce inclination. Mount the unit securely with the mounting parts.

RADIO		
Interference on reception of radio-station	Station too far or signal too weak.	Select another radio-station.
Loss of the memorized radio stations	Current-supply cables are not correctly connected.	Check the permanent +12V.

ERROR MESSAGES ON THE DISPLAY

NO FILE: Disc is not CD or contains non MP3 files.

ERR-7: Disc upside down.

ERR-11: MP3 error, check the disc.

ERR-3 o ERR-4: Disc mechanism error: press to eject the disc.

In case thath the disc cannot be ejected press the RESET switch and press eject again.

GENERAL

Power supply:	12V DC (11-16V) Test Voltage 14.4V, negative ground
Maximum power output:	50W x 4
Impedance:	4-8 ohm
Pre-Amp output voltage:	2.0V (CD play mode; 1KHz; 0dB; 10K Ohm)
Fuse:	15A
Dimensions: (WxHxD):	178x50x160 mm
Weight:	1.7 Kg
AUX-IN level:	>300mV
Subwoofer output:	4.0 V

FM STEREO RADIO

Frequency Range:	87.5 - 108 MHz (Europe) 87.5 - 107.9 MHz (America)
Sensitivity:	10 dB μ
Frequency response:	30 Hz - 15 KHz
Stereo separation:	30 dB (1 KHz)
Signal noise ratio:	55 dB

AM(MW) RADIO

Frequency Range:	522 - 1620 KHz (Europe) 530 - 1710 KHz (America)
Sensitivity (S/N=20dB):	30 dB μ

DISC PLAYER

System:	Disc Digital Audio System
Frequency response:	20 Hz - 20 KHz
Signal noise ratio:	>80 dB
Total harmonic distortion (THD):	less than 0.20% (1 KHz)
Channel separation:	> 60 dB
ESP Mode:	CD \geq 12s, MP3 \geq 45s

Information de sûreté	pag. 42
Panneau de contrôle	pag. 43
Commandes additionnels	pag. 44
MP opérations générales	pag. 45
Reproduction MP3	pag. 46-47
RDS – RDS (Radio Data System)	pag. 48
•Annonces sur la circulation	pag. 49
•EON (Enhanced Other Networks).....	pag. 49
•Réception PTY.....	pag. 49
•Menu fonctions avancées.....	pag. 50-51
Connexions électriques.....	pag. 52
Usage des connecteurs ISO	pag. 53
Guide à l'installation	pag. 54
Système antivol	pag. 55
Causes et solutions aux problèmes d'installation	pag. 56
Caractéristiques techniques.....	pag. 57



Information de sécurité

PRECAUTIONS

Utiliser uniquement dans les installations électriques à 12V courant continu, avec négatif en masse. Détacher le terminal négatif de la batterie du véhicule, avant d'effectuer les connexions de l'appareil. Au moment du remplacement du fusible, vérifier que le fusible ait la même valeur en Ampères. L'utilisation de fusibles plus puissants peut endommager sérieusement l'appareil. Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil. Les rayons laser provenant du pick-up optique sont dangereux pour les yeux. S'assurer que des objets éternes n'entrent pas à l'intérieur de l'appareil. Ces objets peuvent causer des mal fonctionnements, générer des court circuits électriques ou une exposition dangereuse aux rayons laser. Après une longue période de stationnement de la voiture dans un lieu très chaud ou très froid, allumer l'appareil seulement un peu plus tard, quand la température de habitacle sera normalisée. Maintenir un niveau d'écoute, vous permettant d'entendre les sons à l'extérieur de la voiture (klaxon, sirènes etc).

NOTICES CONCERNANT LES CD

L'utilisation de CD défectueux ou sales, peut le faire sauter lors de la reproduction.

Introduire les CD comme montré dans le dessin.

Ne pas toucher la partie sans étiquette.

Ne jamais appliquer d'étiquettes ou des pellicules sur le CD.

Ne pas exposer les CD au soleil direct ou à une chaleur excessive.

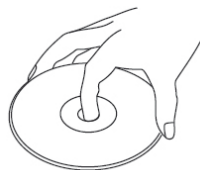
Nettoyer le CD en partant du centre, en direction du bord, avec un tissu propre.

Jamais utiliser de solvant comme l'alcool, acétone ou d'autres.

Cet appareil ne peut pas lire les CD de 3pouces (8cm).

NE JAMAIS introduire un CD de 3pouces avec adaptateur ou un CD avec forme irrégulière : l'appareil n'est pas en mesure de les expulser, et par conséquent génère une erreur permanente.



*** A part les CD, cet appareil est en mesure de reproduire des CD-R, CD-RW et Mp3.**

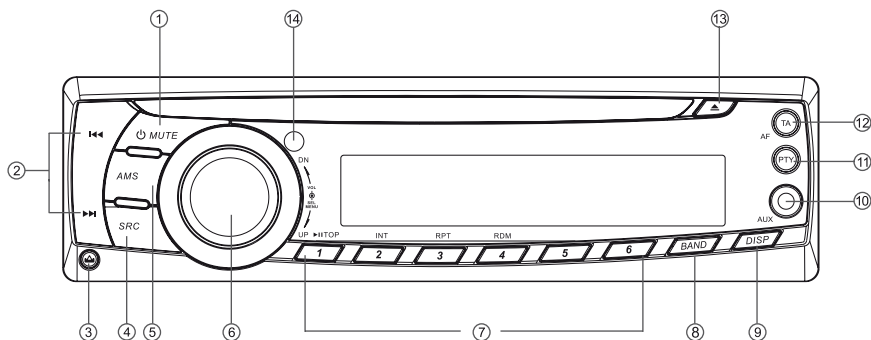


AVANT DE COMMENCER:

Ne pas mettre le volume trop fort; on risque de ne pas entendre les bruits externes et par conséquent rendre la conduite dangereuse. S'arrêter si vous devez effectuer des opérations compliquées.

Ne pas ouvrir le lecteur et essayer de le réparer. Consulter le propre revendeur ou personnel technique qualifié.

Allumage: appuyer sur n'importe quelle touche du Tableau de Contrôle, SAUF les touches  et 



1. Mise en marche /extinction, Mute
2. Recherche stations radios – avant/arrière trace (track) – Recherche rapide à l'intérieur d'un morceau (Strip)
3. Décroche panneau
4. SRC (Source) – Radio / Reproduction CD (quand il est inséré) / AUX-IN
5. AMS mémorise automatiquement les stations radios AUTO PRESET
6. SEL/MENU Tourner le bouton pour le volume + et –
Appuyer continûment pour sélectionner en séquence VOLUME / BASS / TREBLE / BALANCE / FADER. Appuyer pendant plus de 2 secondes pour entrer dans la modalité MENU
7. Modalité reproduction
Touche 1 – du début du CD Play / Pause.
Appuyer pendant plus de 2 secondes pour faire repartir la reproduction
Touche 2 – Intro Play (10 secondes de chaque trace)
Touche 3 – RPT Répétition trace
Touche 4 – RDM reproduction occasionnelle
Touche 5 – MP3-10 revient de 10 traces
Touche 6 – MP3+10 avance de 10 traces
Modalité Radio
Touche 1-6 – Radio Preset – Appuyer pour écouter la station radio mémorisée
8. Band – Sélectionne la bande FM1-FM2-FM3-MW1-MW2
9. Réglage horloge Commutation modalité display
10. AUX-IN Jack
11. Typologie de programme REG on/off (en appuyant longtemps)
12. Fréquence alternative
13. Expulsion du CD

NOTE: Certaines fonctions Radio et Menu (exemple TA, AF, PTY, EON), marchent uniquement dans les zones couvertes par le service RDS.

Fonctions supplémentaires

Chargement/Expulsion Disque

Chargement : appuyer ▲ pour baisser le frontail. Insérer le disque dans la fente.

Expulsion : appuyer ▲ pour baisser le frontail. Appuyer ▲ pour extraire le disque.

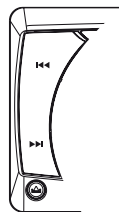
Radio: Pour la syntonisation fine (manuelle), appuyer brièvement sur ►► ou ◄◄ .
Pour la syntonisation automatique, appuyer ►► ou ◄◄ pour 0,5 secondes et plus.

Reproduction Disque/Coulissage Traces: appuyer brièvement pour passer à la trace successive ou précédente.

Coulissage Morceau: appuyer pour 0,5 secondes et plus, pour coulisser avant/arrière à l'intérieur d'un morceau.

AMS: Auto Memory Store

Appuyer brièvement pour écouter, pendant 5 secondes, les 6 stations mémorisées.
Tenir pressé pour 2 secondes et plus, pour mémoriser les 6 stations automatiquement avec le signal plus fort.



Visualisation de l'heure pendant l'écoute radio ou la reproduction d'un disque

Appuyer la touche DISP (une fois en modalité Radio ; deux fois dans les autres modalités).

Le Display montrera l'heure pendant 5 secondes.

Réglage horloge

Pour régler l'heure correcte, presser autrefois sur la touche DISP.

Pour modifier l'heure suivre les points suivants:

1. Mettre en marche le véhicule et l'autoradio
2. Appuyer la touche DISP pour visualiser l'heure
3. Quand l'heure est visible sur le display, faire pression sur la touche DISP jusqu'au clignotement du display
4. Dans les 5 secondes suivantes, tourner le bouton en sens anti-horaire pour modifier les minutes. Pour changer les heures, tourner le bouton en sens horaire .

Remarques sur MP3

- La technologie MP3 (mpeg audio layer 3) réduit de manière significative la quantité des données qui se trouvent sur un CD audio tout en maintenant la même qualité sonore que le CD.
- Cet appareil permet la reproduction de files MP3 sur CD-ROM, CD-R ou bien CD-RW.
- Cet appareil peut lire les file MP3 conformes au standard 9660, mais ne supporte pas les files MP3 créés en modalité « package Writing »
- L'unité ne lit aucun file MP3 qui a une extension différente que MP3.
- Si on reproduit un file qui n'est pas MP3 mais avec extension MP3, il se peut qu'on ait des problèmes d'écoutes
- Dans ce manuel, quand on parle de « file MP3 » et de FOLDER (dossier) on se réfère au titre de la chanson ainsi qu'au nom de l'album.
- Le nombre max des DIRECTORY est 128 et le numéro max des NIVEAUX DE DIRECTORY est 8, y compris la ROOT Directory. Le maximum de files MP3 par disque est 1000.
- L'unité pourrait ne pas reproduire les traces en séquences numériques.
- L'unité supporte les disques multi-section en format MIXED et EXTRA ; mais dans la reproduction elle donne la priorité automatique à l'MP3.
- Format MIXED : Disque constitué de file MP3 suivit du file Audio
- Format EXTRA : Disque constitué du file Audio suivit du file MP3
- L'unité supporte tous les BIT RATE MPEG y compris les formats free pour l'MPEG1 audio layer 3 sauf 8kbps et les formats free pour l'MPEG2 audio layer 3.
- Les fréquences d'échantillonnage /sampling rate) supportées sont : 32/44.1 /48 KHz pour l'MPEG1 audio layer 3 ; 16/22.05 / 24 KHz pour l'MPEG2 audio layer 3; 44.1 KHz VBR (Variable Bit Rate).

Comment accéder au file musicaux

Décharger sur le propre ordinateur fil MP3 provenant des sites légaux ou bien prélever les files d'un propre CD audio. Pour faire cette opération, mettre un CD audio dans le lecteur de l'ordinateur et convertir les files audio en files MP3 en utilisant un software de conversion approprié.

Notices sur comment créer un CD-R ou un CD-RW contenant un file MP3

- Pour avoir une haute qualité d'écoute, nous recommandons de générer les files MP3 en utilisant une fréquence d'échantillonnage de 44.1 KHz et un Bit Rate de 128 Kbps.
- Ne pas introduire plus de 1000 files MP3 par disque.
- En conformité au standard ISO 9660, le nombre maximum de niveaux sur lesquels diviser les Directory est 8 y compris la ROOT-Directory (folder).
- Quand on utilise un CD-R, celui-ci doit être «fermé».
- Bien s'assurer de mastériser les CD-R et CD-RW en les formatant comme DISQUES DONNEES (pad disques audio)
- Il est préférable de ne pas introduire sur les disques, d'autres files que les MP3 audio car la lecture du disque pourrait durer beaucoup plus longtemps.
- Si sur certains CD-R ou CD-RW, les données ne sont pas écrits correctement, ça pourrait être du à un problème de qualité du support. Dans ce cas, les données ne seront pas reproduites correctement.
- Nous recommandons d'utiliser des supports CD-R ou bien CD-RW de haute qualité.
- Ce lecteur prévoit le programme ID3 tag version 1.xx et 2.xx. On peut visualiser jusque 16 caractères pour le titre du morceau, l'album et l'artiste.
- Remarque: L'unité pourrait ne pas reproduire des files codifiés avec certains programmes de compression.

Reproduction MP3

Lors de la reproduction d'un file MP3 sur disque/USB/SD/MMC, le nom du dossier, du file et l'ID3 Tag (Nom du morceau, Album, Artiste) défilent sur l'écran.
IL est possible de pousser sur la touche BAND afin de visualiser les infos ID3)

Temps de reproduction parcouru et nombres de traces > Nom et nombre de dossier > Titre Album > Titre chansons > Nom Artiste



ONLY YOU

Recherche Trace MP3

Pousser sur la touche AMS pour sélectionner « TRK SCH » (modalité recherche trace)

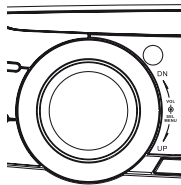
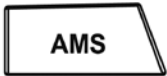
Pousser sur le bouton "SEL/MENU" et il apparaîtra sur l'écran "001" Si le numéro de la trace désirée est inférieure à 100, tourner le bouton pour sélectionner le premier numéro, et il faut le pousser "SEL/MENU" pour passer au numéro suivant et le tourner pour sélectionner le numéro désiré.

Pousser le bouton "SEL/MENU" pour plus de 0,5 secondes pour faire démarrer la reproduction du morceau.

Si le numéro de la trace désiré est supérieur à 100, tourner le bouton pour sélectionner le premier numéro, pousser le bouton et le faire tourner pour sélectionner le deuxième numéro, pousser à nouveau le bouton et le faire tourner tout pour sélectionner le troisième numéro, aussi pour le quatrième numéro.

Pousser le bouton pour confirmer et le pousser à nouveau pour faire partir la reproduction.

** Si le numéro de traces est supérieur au numéro des morceaux présents sur le disque, le dernier morceau se reproduira à nouveau.*



TRK SCH



000 1

Recherche File MP3

Pousser 2 fois AMS pour sélectionner « FILE SCH » (Modalité recherche file)

Pousser sur le bouton "SEL/MENU" pour entrer, faire tourner le bouton pour sélectionner le dossier désiré.

Pour reproduire les morceaux du dossier sélectionné, tenir pressé le bouton "SEL/MENU" pour plus de 0,5 secondes. Pour choisir une chanson en particulier, pousser sur le bouton "SEL/MENU", le tourner jusqu'à sélection du morceau désiré et le pousser "SEL/MENU" à nouveau pour commencer à l'écouter.

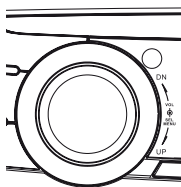
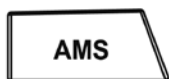
Recherche par nom MP3

Pousser AMS trois fois pour sélectionner « CHAR SCH » (Recherche caractères)

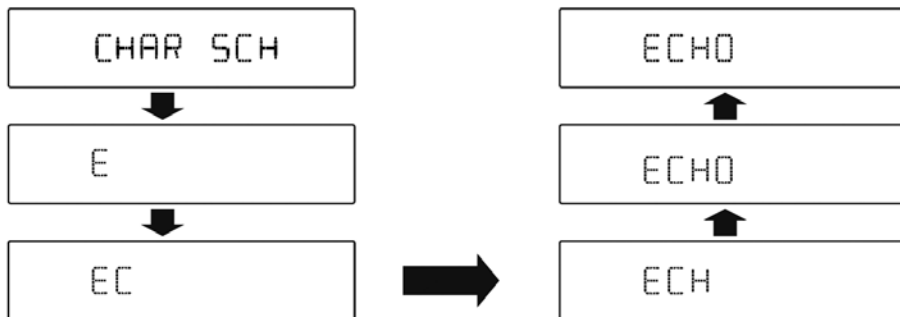
Pousser sur le bouton “SEL/MENU” et sur display, à ce moment là, la lettre “A” commencera à clignoter.

Si on veut effectuer une sélection avec plusieurs lettres : pousser sur le bouton “SEL/MENU”, le tourner pour sélectionner la lettre désirée, pousser à nouveau dessus pour confirmer la lettre, le tourner à nouveau pour choisir la lettre suivante.

Lorsque le mot est écrit, pousser le bouton “SEL/MENU” pour plus de 0,5 secondes pour entamer la reproduction.



Exemple : comment chercher le mot ECHO



RDS (Radio Data System)

La disponibilité du service RDS varie selon les états.

Si le service RDS n'est pas disponible, les fonctions qui suivent ne seront pas possibles.

Fonctions Base

AF (Fréquence Alternative): Quand le signal d'une station radio est trop faible, la fonction AF permet à l'appareil de rechercher automatiquement la station avec ce PI (Programme d'identification) sur une fréquence différente avec un signal plus fort PS (Identification station) peut être visualisé sur l'écran le nom de la station radio sur laquelle il est syntonisé.

Modalité AF: Pousser sur la touche AF pour moins d'1 seconde pour sélectionner la modalité AF ON/OFF.

Remarque: l'icône AF clignote jusqu'à ce que le syntoniseur ne reçoit les infos RDS ;

Si le service RDS n'est pas actif, sélectionner la modalité AF OFF

Certaines stations RDS en FM fournissent périodiquement des infos sur le trafic.

TP (identification programmes sur le trafic)

TA (identification annonces sur le trafic) : Annonces Radio sur les conditions de viabilité.

Modalité TA : Appuyer sur la touche TA plus de 0,5 secondes pour activer / désactiver la fonction.

Quand la fonction TA est active, on pourra voir sur l'écran l'icône correspondante.

Quand on reçoit une annonce sur le trafic, le lecteur commute automatiquement en modalité Radio et le programme des annonces trafic commence à un niveau de volume 20.

Une fois l'annonce terminée, l'unité retournera automatiquement dans la modalité et au volume précédents.

Quand la fonction TA est active, lors d'une annonce trafic, les fonctions SEEK, SCAN, AMS seront temporairement suspendues.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Lorsque le lecteur reçoit les données EON, l'indicateur EON clignote sur l'écran et les fonctions TA et AF s'amélioreront.

TA: les infos sur le trafic peuvent être reçues depuis la stations courante et depuis un autre network.

AF: La liste des fréquences des stations RDS mémorisées sera ajournée à travers les données EON l'EON habilite l'autoradio à une utilisation complète des infos RDS. La liste AF des stations mémorisées est constamment ajournée, y compris celle de l'écoute.

Si on mémorise une station dans la propre zone de résidence, on sera en mesure successivement de recevoir la même station sur des fréquences alternatives ainsi que le même programme transmis par d'autres émetteurs (network).

L'EON, en outre maintient une trace des stations TP disponibles localement afin d'obtenir une syntonisation rapide.

RDS - Réception PTY (type de programme)

Les stations RDS FM fournissent un signal qui identifie le type de programme transmis (PTY)

Exemple : news ; rock ; info ; sport ; etc.

Modalité PTY: Appuyer sur la touche PTY pour entrer dans la liste du type de musique (music type) et encore une fois pour entrer dans la liste du type d'argument (speech type).

Utiliser les touches 1-6 pour choisir le type de programme désiré.

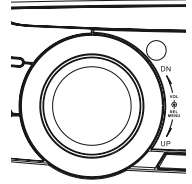
Sur l'écran on pourra lire le PTY sélectionné et après 2 secondes commencera la recherche d'une station qui transmet le type de programme choisi. Si à ce moment là, il n'y a aucun programme qui l'émet, on pourra lire sur l'écran NO PTY et le lecteur retournera automatiquement dans la modalité NORMAL.

PRESET NO .	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
	ROCK M	AFFAIRS
2	M.O.R. M	INFO
	LIGHT M	SPORT
3	CLASSICS M	EDUCATE
	OTHER M	DRAMA
4	JAZZ M	CULTURE
	COUNTRY	SCIENCE
5	NATIONAL M	VARIED
	OLDIES M	WEATHER
6	FOLK M	FINANCE
	FOLK	CHILDREN
		SOCIAL
		RELIGION
		PHONE IN
		TRAVEL
		LEISURE
		DOCUMENT

Menu fonctions avancées - RDS

Appuyer la touche SEL/MENU pendant plus de 2 secondes pour entrer dans la modalité menu; appuyer de nouveau pour changer la fonction et tourner le bouton pour régler les valeurs

TA>MASK>TA VOL>RETUNE L>DSP OFF>ESP>MULT OFF>LOUD OFF>BEEP ON>SEEK 1>STEREO>DX-V>LAST>24 HOURS



Modalité TA



Si le TA (Annonce sur la circulation) est allumé lorsqu'il n'y a aucun programme d'information sur la circulation, NO TA/TP sera visualisé et le **TA ALARM** ou **TA SEEK** entreront en fonction. **TA ALARM**: l'alarme est activé. **TA SEEK**: **TA SEEK** est activé automatiquement.

Modalité MASK

Dans certains cas, la fonction AF peut subir des interférences, par exemples avoir un bon milieu de réception de signal mais sans RDS. Pour cette raison, l'appareil a 2 options qui permettent d'éviter ces interférences. Modalité MASK DPI: Seul les programmes AF ayant un code identificateur différent sont exclus. Modalité MASK ALL: tous les programmes AF ayant un code identificateur différent et sans RDS même avec un bon signal de réception sont exclus.



Modalité TA VOL

Tourner le bouton pour régler le volume du TA

Modalité RETUNE



RETUNE-S ou RETUNE-L sont les intervalles de temps pour la ré syntonisation en modalité TA SEEK

RETUNE-S: court. L'intervalle de ré syntonisation est de 45 secondes

RETUNE-L: long. L'intervalle de ré syntonisation est de 180 secondes

NOTE: RETUNE est un mode de fonctionnement du TA seulement pendant la modalité TA SEEK

Modalité DSP: tourner le bouton pour sélectionner les effets DSP: POP-ROCK-CLASSIC-FLAT-OFF

Modalité ESP: ESP 12s: En le sélectionnant nous avons CD-ESP time 12 s et MP3-ESP time 100 s. ESP 45 s: en le sélectionnant nous avons CD-ESP time 45 s et MP3-ESP time 120 s.

MULT ON/OFF: active et désactive la lecture du CD-MP3 enregistré en multi section (Multi section OFF: pour les CD enregistré en une seule section ou en modalité MIXED; multi section ON: pour les CD enregistré en modalité Mixed, Extra ou multi section)

LOUD ON/OFF: tourner le bouton pour activer/désactiver le Loudness

BEEP ON/OFF: tourner le bouton pour activer ou désactiver le son des touches

Modalité SEEK 1 / 2: Seek 1: La recherche des stations s'interrompt quand la station successive est reçue.
Seek 2: La recherche des stations s'interrompt quand les touches () et () sont relâchées et la station suivante est reçue.

Modalité STEREO/MONO: tourner le bouton pour sélectionner le type d'écoute MONO ou STEREO dans les stations FM

Modalité LOCAL/DX: tourner le bouton pour sélectionner la sensibilité de réception parmi les stations locales ou les stations distantes.

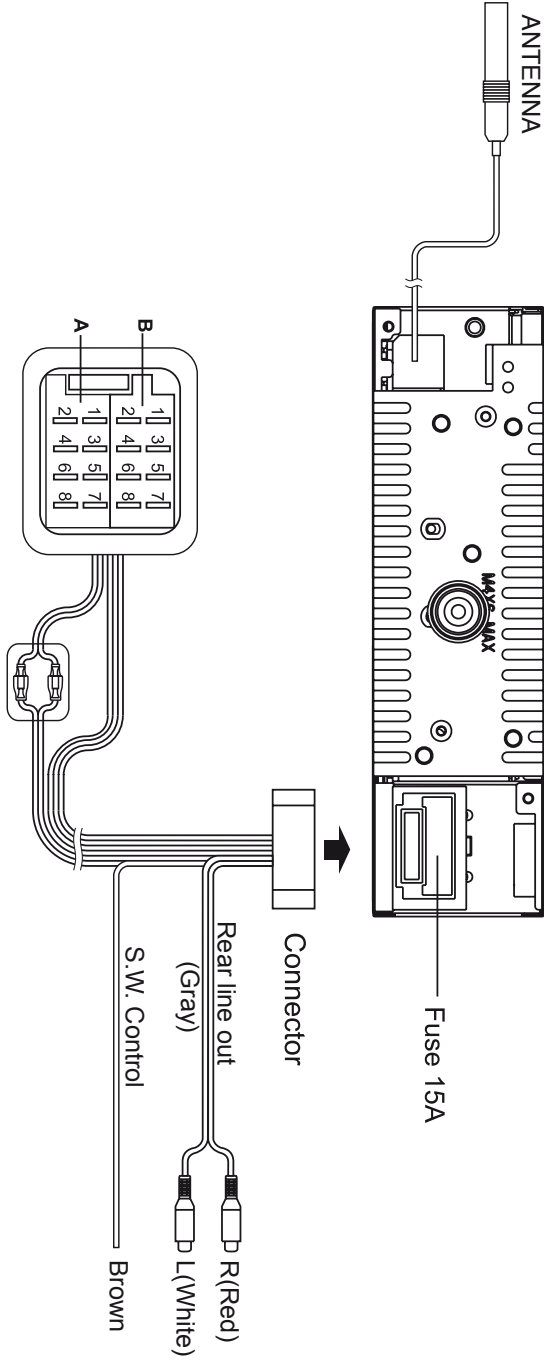
Modalité VOL LAST/ADJ: tourner le bouton pour sélectionner la modalité volume.

VOL LAST: L'autoradio s'allumera en maintenant le volume de la dernière extinction

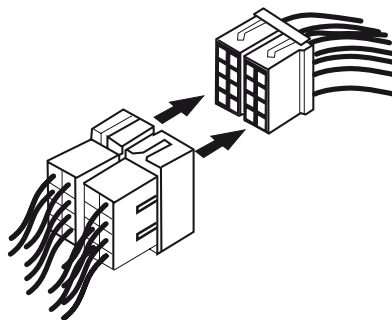
VOL ADJUST: Appuyer pour entrer dans la modalité A-VOL, ensuite tourner le bouton pour régler le volume à la mise en marche.

12/24 HOUR: tourner le bouton pour sélectionner le format de l'horloge.

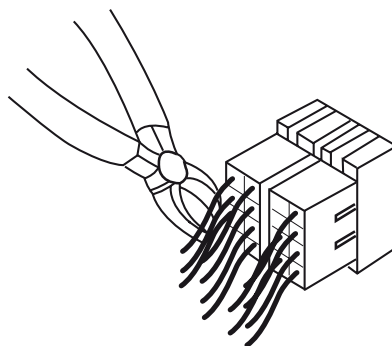
Connections électriques



1 - Si la voiture est dotée de connecteurs ISO, les brancher comme montré dans le dessin.



2 - En cas de manque de connecteurs ISO, vérifier, avec soin, le câblage disponible sur la voiture, avant de procéder avec l'installation. Un éventuel mauvais branchement peut sérieusement compromettre le fonctionnement de l'appareil. Couper le connecteur et brancher les câbles selon le schéma des couleurs ci-dessous indiqué.



Connecteurs ISO


Position	Fonction	
	Connecteur A	Connecteur B
1		Arrière Droit (+) --- Violet
2		Arrière Droit (-) --- Violet/Noir
3		Avant Droit (+) --- Gris
4	Batterie 12V (+) / Jaune	Avant Droit (-) --- Gris/Noir
5	ANT/Control / bleu	Avant Gauche (+) --- Blanc
6		Avant Gauche (-) --- Blanc/Noir
7	ACC + / Rouge	Arrière Gauche (+) --- Vert
8	Masse / Noir	Arrière Gauche (-) --- Vert/Noir

Guide d'installation

Procédure d'installation

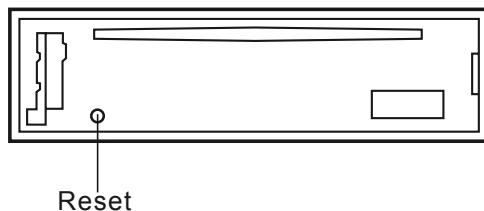
Compléter et vérifier les connexions électriques avec le maximum de soin, avant de procéder avec l'installation.

Reset

Presser  pour baisser le frontail. Presser le bouton Reset en utilisant un objet pointu. Le Reset prévient le retour aux réglages du Constructeur.

L'ouverture de fixation

Le lecteur peut être installé dans toutes les ouvertures qui mesurent : 183mm x 52mm. L'épaisseur du trou doit être d'au moins 4,75mm – 5,56mm de manière à supporter le lecteur.



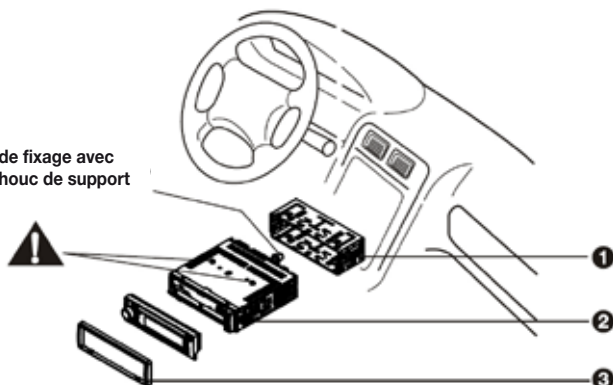
1 - Introduire la cage métallique à l'intérieur de l'ouverture et plier la languette de fixation avec un tournevis.

Bien contrôler que les leviers latéraux de blocage du lecteur soit bien libres et non pas bloqués vers l'extérieur.

2 - Fixer le lecteur. Après avoir vissé le pivot métallique postérieur, introduire le connecteur avec le câblage et le caoutchouc de support ; pousser le lecteur à l'intérieur de l'ouverture jusqu'à ce qu'il s'accroche.

3 - Applique l'encadrement de finition.

Pivot de fixation avec caoutchouc de support




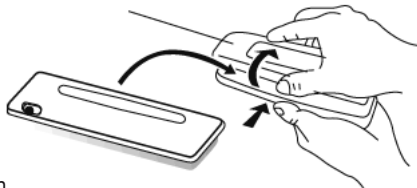
IMPORTANT:

Enlever ces 2 vis avant d'effectuer l'installation, autrement le lecteur ne fonctionnera pas.

Cet appareil est doté d'un frontail détachable.
Toujours détacher et emporter le frontail, afin d'éviter des vols.

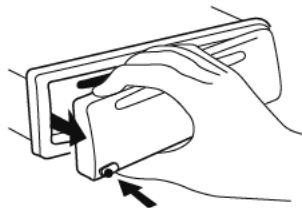
Enlèvement Frontail

- 1 - Presser ON/OFF pour éteindre l'unité
- 2 - Presser  pour baisser le frontail
- 3 - Extraire le frontail en le tirant d'un côté
- 4 - Mettre le frontail dans l'étui spécifique et l'emporter quand on sort de la voiture.



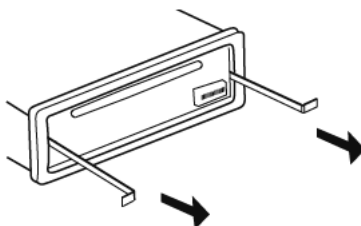
Installation du frontail

- 1 - Prendre le frontail avec la façade tournée vers vous, légèrement en oblique, et attacher la partie droite dans le crochet prévu.
- 2 - Appuyer sur la partie gauche du frontail pour accrocher la pièce.



Extraction du lecteur

- 1 - Enlever le frontail et le cadre de finissage.
- 2 - Introduire les clés à T dans les fentes latérales et fixer les clés
- 3 - Extraire l'unité en tirant par les deux clés.



Causes et remèdes à des problèmes d'installation

Si vous avez un doute que quelque chose ne fonctionne pas, il est conseillé d'éteindre immédiatement le lecteur et contacter le propre revendeur.

Ne JAMAIS essayer de réparer le lecteur, cela pourrait être très dangereux.

SYMPTOME	CAUSE	REMEDE
GENERAL		
Ne s'allume pas	Cadre général éteint. Erreur dans les connexions. Fusible brûlé.	Tourner la clé sur ACC ou ON Contrôler les câblages Remplacer le fusible
Aucun signal audio	Volume 0 ou Mute inséré.	Contrôler le volume ou la fonction MUTE

Si aucune de ces solution ne résout le problème, appuyer sur RESET.

DISQUE

Disque introduit mais il n'y a pas d'audio	Le disque a l'étiquette vers le bas Le disque est sale ou abîmé	Tourner le disque. Nettoyer le disque ou le changer.
Le disque saute ou le volume est bas	Le disque est sale ou abîmé	Nettoyer le disque ou le changer
Le disque saute quand il y a des vibrations	L'angle d'inclinaison du lecteur épasse les 30°. Le lecteur n'est pas stable.	Réduire l'inclinaison. Contrôler le fixation de manière à débloquer le lecteur de son emplacement.

RADIO

Dérangement dans la réception des stations radio	Station lointaine ou signal faible.	Sélectionner un autre émetteur
Perte des stations radio mémorisées	Les câbles alimentation ne sont pas branchés correctement.	Vérifier le +12V permanent.

MESSAGE D'ERREUR SUR L'ECRAN

NO FILE: Le disque introduit n'est pas 1 CD ou il ne contient pas l'MP3

ERR-7: Erreur de lecture – contrôler le disque

ERR-11: Erreur Mp3 - contrôler le disque

ERR-3 ou ERR-4: Erreur dans la mécanique : Appuyer EJECT pour expulser le disque

Si le CD ne sort pas, appuyer sur RESET puis de nouveau sur EJECT.

GENERALI / GENERAL / EN GENERAL / ALLGEMEIN / GENERALES

Alimentazione/Power supply/Alimentation/Stromversorgung/Alimentación	12V DC (11-16V) Test Voltage 14.4V, negative ground
Potenza massima/Maximum power output/Puissance max Maximale Leistung/Potencia máxima	50W x 4
Impedenza/Impedance:/Impédance/Impedanz/Impedancia:	4-8 ohm
Uscite Pre amplificate/Pre-Amp output voltage/Sorties Pré amplif. /Pre-Ausgänge verstärkt/Salida Preamplificada:	2.0V (modalità CD; 1KHz; 0dB; 10KOhm)
Fusibile/Fuse/Fusible/Sicherung/Fusibles	15A
Dimensioni: (LxAxP)/Dimensions: (WxHxD/Dimensions (LxHxP) Abmessungen (LxHxT)/Dimensiones: (WxHxD)	178x50x160 mm
Peso/Weight/Poids/Gewicht/Peso:	1.7 Kg
Livello AUX-IN/AUX-IN level/Niveau AUX-IN/AUX-IN-Niveau/Nivel AUX-IN	>300mV
Uscita Subwoofer/Subwoofer output/Sortie Sub/Subwoofer-Ausgang/Salida Subwoofer	4.0 V

FM STEREO RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range Gamme Fréquence/Frequenzgang/Rango de frecuencia	87.5 - 108 MHz (Europa) 87.5 - 107.9 MHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité/Sensibilität/Sensibilidad	8 dBµ
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en fréquence Frequenzgang/Respuesta en Frecuencia	30 Hz - 15 KHz
Separazione Stereo/Stereo separation/Séparation Stéréo Stereo-Trennung/Separación Estéreo	30 dB (1 KHz)
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	55 dB

AM(MW) RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range/Gamme Fréquence Frequenzgang/Rango Frecuencia	522 - 1620 KHz (Europa) 530 - 1710 KHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité/Sensibilität/Sensibilidad (S/N=20dB)	30 dBµ

SEZIONE CD / DISC PLAYER / LECTEUR CD / CD-TEIL / SECCIÓN CD

Sistema/System/Système/System/Sistema	Disc Digital Audio System
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en Fréquence Frequenzgang/Respuesta en frecuencia	20 Hz - 20 KHz
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	>80 dB

**Distorsione Armonica Totale/Total harmonic distortion/ Distorsion less than 0.20% (1 KHz) (THD)
Harmonique Totale/Harmonische Gesamt-Verzerrung/Distorsión Armónica Total**

Separazione Canali/Channel separation/Kanal-Trennung/Separación Canales > 55 dB

Modalità ESP/ESP Mode/ESP-Modus/Modalidad ESP CD≥12s, MP3≥45s

Sicherheits-Maßnahmen	Seite 60
Bedienungsteil	Seite 61
Zusatz-Funktionen	Seite 62
MP Generelle Funktionen	Seite 63
MP3-Wiedergabe	Seite 64-65
RDS (Radio Data System)	Seite 66
-Verkehrs-Hinweise	Seite 67
-EON (Enhanced Other Networks)	Seite 67
-PTY-Empfang	Seite 67
-Menü fortgeschrittener Funktionen	Seite 68-69
Elektro-Anschlüsse	Seite 70
Verwendung der ISO-Verbinder	Seite 71
Installations-Hinweise	Seite 72
Diebstahl-Sicherungssystem	Seite 73
Probleme, Ursachen und Behebung	Seite 74
Technische Daten	Seite 75



INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

VORKEHRUNGEN

Nur in Elektroanlagen bei 12V Gleichstrom einsetzen, mit Negativ-Pol an Masse. Das negative Endstück der Autobatterie entfernen, bevor Sie das VM020-Gerät anschließen. Wenn Sie die Sicherung ersetzen müssen, dann immer mit einer Sicherung desselben Ampere-Wertes. Die Verwendung von Sicherungen mit einem größeren Ampere-Wert, könnte das Gerät ernsthaft beschädigen. Niemals versuchen, das Gerät zu öffnen. Der im optischen Pick-up enthaltene Laser-Strahl ist augenschädlich. Darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Gerät eindringen, denn sie könnten den Betrieb des Geräts beeinträchtigen, Kurzschlüsse verursachen oder den Laser-Strahl beschädigen. Wenn das Auto längere Zeit an einem sehr heißen bzw. sehr kalten Ort geparkt war, das VM020-Gerät nicht sofort einschalten, sondern warten bis die Temperatur im Wageninnenraum wieder normal ist. Die Lautstärke immer so einstellen, dass externe Geräusche (Hupen, Sirenen usw.) gut hörbar bleiben.

HINWEISE ZU DEN CDs

Defekte bzw. beschmutzte CDs können zu einer sprunghaftigen Wiedergabe führen. CDs immer vorsichtig, wie abgebildet, handhaben. Die Etikett-freie Oberfläche niemals anfassen. Keinerlei Aufkleber, Etiketten oder Schutzfilme auf CDs kleben. CDs nicht unter der Sonne oder starker Hitze aufbewahren. CDs immer von der Mitte ausgehend, zum Rand hin, mit einem sauberen Tuch reinigen. Keinerlei Lösemittel wie z.B. Alkohol oder Lackentferner, verwenden. Dieses Gerät liest keine 3" (8cm) CDs. Niemals 3"-CDs mit Adapter oder verformte CDs eingeben. Das Gerät ist nicht in der Lage, diese CDs wieder auszuwerfen und würde deshalb permanent in Fehlerstellung gehen.




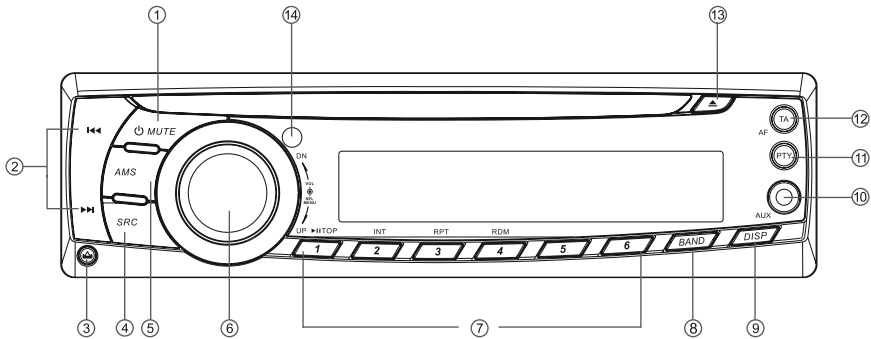
*** *nebst CDs liest dieses Gerät auch CD-R, CD-RW, MP3***

VOR DER INBETRIEBNAHME

Lautstärke nicht zu hoch einstellen, damit externe Geräusche hörbar bleiben und die Sicherheit am Steuer gewährleistet ist.

BEDIENTEIL

Einschalten: eine beliebige Taste auf dem Bedienteil drücken, nicht aber die Tasten  und 



- 1 Mute = Stummschaltung
- 2 Radio-Senderwahl – Stück vorwärts/rückwärts (Track) – Stück schnell abhören (Strip)
- 3 Bedienteil abnehmen
- 4 SRC (Source=Quelle) – Radio/CD-Wiedergabe (bei eingelegter CD) / AUX-IN
- 5 AMS speichert automatisch Radio-Sender ein (AUTO PRESET)
- 6 SEL/MENU Lautstärke-Regler drehen +/- Mehrmals drücken, um der Reihe nach folgende Funktionen einzustellen:
VOLUME / BASS / TREBLE / BALANCE / FADER
Mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, um das Menü zu betreten.
- 7 Wiedergabe
Taste 1 – CD neu anfangen Play/Pause Mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, um die Wiedergabe nochmals zu starten.
Taste 2 – Intro Play (jedes Stück nur 10 Sekunden abhören)
Taste 3 – RPT Stück wiederholen
Taste 4 – RDM wahllose Wiedergabe
Taste 5 – MP3-10 Um 10 Stücke zurückgehen
Taste 6 – MP3+10 Um 10 Stücke nach vorne gehen
Radio-Modalität
Tasten 1 – 6 – Radio preset - Drücken, um vorgespeicherten Radio-Sender zu hören
- 8 Band – Frequenzen wählen: FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2.
- 9 Uhrzeit Einstellen - Display-Modus Einstellen
- 10 AUX-in Jack
- 11 Programm-Typ - REG on/off (länger gedrückt halten)
- 12 Alternativ-Frequenz
- 13 CD-Auswurf

Hinweis: Bestimmte Radio- bzw. Menü-Funktionen (z.B. TA, AF, PTY, EON) lassen sich nur tätigen, wenn die RDS-Funktion aktiviert ist.

Zusatz-Funktionen

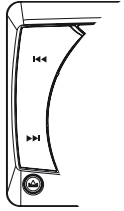
Radio: zur Fein-Einstellung (manuell), kurz ►► bzw. ◄◄ Drücken.
Für die automatische Einstellung, Taste ►► bzw. ◄◄ Mindestens 0,5 Sek. gedrückt halten.

CD-Wiedergabe/Titel-Durchlauf: kurz drücken, um zur nächsten oder vorhergehenden Spur zu gehen.

Spulen im Titel: mindestens 0,5 Sekunden drücken, um, innerhalb eines Stücks, vorwärts/rückwärts zu gehen.

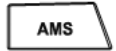
AMS: Auto Memory Store

Kurz drücken, um die 6 gespeicherten Sender jeweils 5 Sekunden zu hören.
Mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, um die 6 Sender automatisch mit dem stärksten Signal zu speichern.



Uhrzeit-Anzeige während des Radio-Hörens bzw. der CD-Wiedergabe

Taste DISP drücken (ein Mal im Radio-Modus; zwei Mal bei den übrigen). Das Display zeigt die Uhrzeit 5 Sekunden lang an.



Uhrzeit Einstellen

Um die Uhrzeit einzustellen, 1 mal "DISP" drücken. Um die Uhrzeit zu ändern, wie folgt vorgehen:

- 1 Motor anlassen und Autoradio einschalten.
- 2 DISP-Taste drücken, um die Uhrzeit erscheinen zu lassen.
- 3 Sobald die Uhrzeit auf dem Display erscheint, DISP-Taste so lange gedrückt halten, bis das Display beginnt zu blinken.
- 4 Innerhalb von 5 Sekunden, Knopf im Uhrzeigersinn drehen und somit die Minuten verstellen.
Um die Stunden zu verstellen, Knopf entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn drehen.

Bemerkungen zu MP3

- Die MP3-Technologie (mpeg audio layer 3) verringert die Anzahl der Daten einer Audio-CD erheblich, behält jedoch die Klang-Qualität der CD annähernd bei.
- Das VM020-Gerät ermöglicht die Wiedergabe von MP3 auf CD-ROM, CD-R und CD-RW.
- Das Gerät kann MP3-Dateien nach ISO9660 lesen. MP3 package-writing wird dagegen nicht gelesen.
- Das Gerät liest keine MP3-Datei, die eine anders lautende Erweiterung hat als .mp3
- Wird eine Datei abgespielt, die keine MP3 ist, jedoch die Erweiterung .mp3 hat, könnte die Wiedergabe Störungen aufweisen.
- Wenn wir in den vorliegenden Anweisungen von „MP3-Datei“ bzw. „FOLDER“ (Ordner) sprechen, dann beziehen wir uns jeweils auf den „Musik-Titel“ und den „Namen des Albums“.
- Die maximale Anzahl der DIRECTORY (Liste) lautet 128. Die maximale Anzahl der EBENEN der DIRECTORY lautet 8, die ROOT-Directory bereits inbegriffen. Die maximale Anzahl der MP3-Dateien auf der Platte, lautet 1.000.
- Das Gerät könnte die einzelnen Titel nicht in der numerischen Reihenfolge abspielen.
- Das Gerät liest mehrspaltige Dsx im Format MIXED und EXTRA. Bei der Wiedergabe wird jedoch automatisch allen MP3-Titel den Vorrang gegeben.
- MIXED-Format: CD mit MP3-Dateien und danach auch Audio-Dateien.
- EXTRA-Format: CD mit Audio-Dateien und danach auch MP3-Dateien.
- Das Gerät liest alle BIT RATE MPEG, inklusive free-Formate für MPEG1 audio layer 3. Ausgeschlossen davon sind 8Kbps und free-Formate für MPEG2 audio layer 3
- Die lesbaren Muster-Frequenzen (sampling rate) lauten: 32 / 44.1 / 48 KHz für MPEG1 audio layer 3; 16 / 22.05 / 24 KHz für MPEG2 audio layer 3; 44,1 KHz VBR (Variable Bit Rate).

Wie greift man zu Musik-Dateien

Von legalen Internet-Seiten oder von Musik-CDs ausgehend, MP3-Dateien auf den Computer laden. Um dies vornehmen zu können, eine Audio-CD in den Computer eingeben und die Audio-Dateien in MP3-Dateien umwandeln, unter Verwendung einer entsprechenden Wandlungs-Software.

Bemerkungen zum Brennen einer CD-R oder CD-RW mit MP3-Dateien

- Um eine hohe Wiedergabe-Qualität zu erzielen, ist es ratsam, die MP3-Dateien unter einer Muster-Frequenz von 44.1 KHz und einer Bit-Rate von 128 Kbps, herzustellen.
- Nie mehr als 1.000 MP3-Dateien auf eine CD geben.
- Entsprechend ISO9669, darf die Directory (Liste) maximal auf 8 Ebenen unterteilt sein, die ROOT-Directory (folder) mit inbegriffen.
- Benützt man eine CD-R, so muss diese immer BEENDET sein.
- Sicherstellen, dass CD-R und CD-RW im Format DATEN-CD (also nicht Audio-CD) gebrannt wird.
- Es ist ratsam, nur MP3-Audio-Dateien auf eine CD zu geben. Andere Datei-Formate könnten die Wiedergabe-Zeit verlängern.
- Falls auf bestimmten CD-R oder CD-RW die Daten nicht korrekt eingetragen sind, muss dies von der Qualität der CD abhängen. In solch einem Fall können die Daten natürlich nicht korrekt wiedergegeben werden.
- Wir empfehlen daher, CD-R und CD-RW von bester Qualität zu verwenden.
- Das Gerät list ID3 tag Ausführung 1.xx und 2.xx. Für die Betitelung von Musikstück, Album und Künstler stehen bis zu 16 Buchstaben zur Verfügung.
- WICHTIG: Dateien, die unter Verwendung von Komprimierungsprogrammen kodifiziert sind, könnten für das Gerät unlesbar werden.

Wiedergabe von MP3

Während der Wiedergabe einer MP3-Datei auf CD/USB/SD/MMC, zeigt das Display den Namen des Ordners, der Datei und ID3 Tag (Stück, Album/Künstler) auf.
(Die ID3-Informationen werden auf dem Display ausgewiesen, indem man die Taste BAND drückt).

Verstrichene Wiedergabe-Zeit und Titel-Nummer > Ordner-Name und Nummer > Album-Titel > Musiktitel
Name des Künstlers.



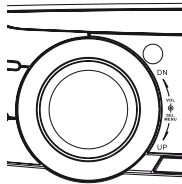
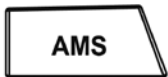
ONLY YOU

Suche der MP3-SPUR

AMS drücken, um „TRK SCH“ zu wählen
(Modus Titel-Suche)

Knopf „SEL/MENU“ drücken. Auf dem Display erscheint „001“ und die Ziffer „1“ beginnt zu blinken.
Knopf drehen, um die erste Ziffer zu wählen. Dann „SEL/MENU“ drücken, um zur zweiten Ziffer
überzugehen. Knopf wieder drehen, um die zweite Ziffer zu wählen. Knopf wieder drehen, um die dritte
Ziffer zu wählen. Mit „SEL/MENU“ bestätigen.

Nun die dritte Ziffer wählen, dann „SEL/MENU“ drücken, um zu bestätigen u. Wiedergabe zu starten.



TRK SCH



000 1

Suche der MP3-Datei

Zwei Mal AMS drücken, um „FILE SCH“ zu wählen (Modus Titel-Suche)

Knopf „SEL/MENU“ drücken, um in die Funktion zu treten. Dann Knopf drehen, um den gewünschten Ordner zu wählen. Um die Titel des angewählten Ordners abzuspielen, Knopf „SEL/MENU“ mindestens 0,5 Sekunden gedrückt halten. Um ein bestimmtes Musikstück zu wählen, Knopf „SEL/MENU“ drücken, dann bis zum gewünschten Musikstück drehen und Knopf nochmals drücken, um die Wiedergabe zu starten.

MP3 Namen-Suche

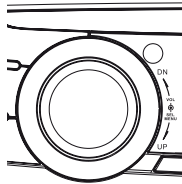
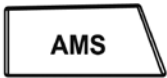
AMS drei Mal drücken, um „CHAR SCH“ (Buchstaben-Suche) zu wählen.

Knopf „SEL/MENU“ drücken. Auf dem Display wird der Buchstabe A blinken.

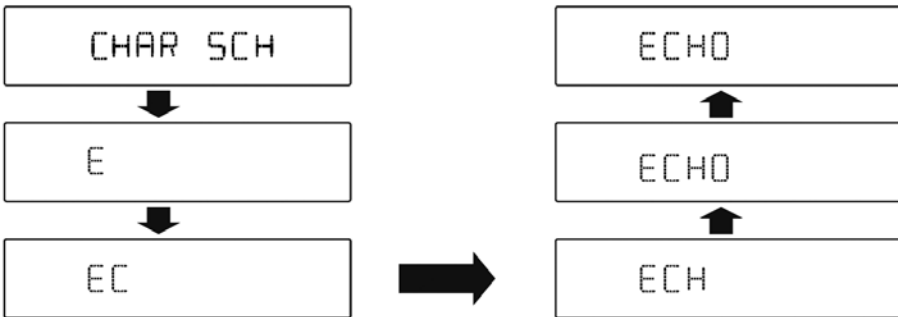
Knopf „SEL/MENU“ mindestens 0,5 Sekunden gedrückt halten: somit startet ein Musikstück, das mit A beginnt.

Will man die Suche auf mehrere Buchstaben basieren: Knopf „SEL/MENU“ drücken und bis zum gewünschten Buchstaben drehen. Dann nochmals drücken und drehen, um den danach folgenden Buchstaben zu wählen.

Sobald der gewünschte Name eingegeben worden ist, Knopf „SEL/MENU“ mindestens 0,5 Sekunden gedrückt halten und somit die Wiedergabe starten.



Beispiel: wie sucht man das Wort ECHO.



RDS (Radio Data System)

Die RDS-Verfügbarkeit ist, je nach Land, unterschiedlich.

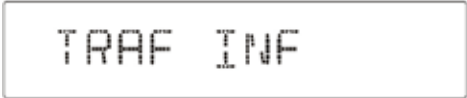
Falls die RDS-Funktion in Ihrem Land nicht gegeben ist, dann finden die nachfolgenden Anweisungen natürlich keine Anwendung.

Basis-Funktionen

AF (Alternativ-Frequenz): Wenn das Signal eines Radiosenders zu schwach ist, dann sucht die AF-Funktion automatisch, auf einer anderen Frequenz, einen entsprechenden Sender, mit derselben PI (Programm-Identifizierung), jedoch mit einem stärkeren PS-Signal (Programmsignal). Das Display zeigt dann den Radiosender auf, auf dem Sie stationiert sind.

AF-Funktion: AF-Taste nur kurz drücken (weniger als 1 Sekunde), um die AF-Funktion Ein-/Auszuschalten (ON/OFF).

WICHTIG: die Ikone AF blinkt so lange, bis der Tuner die RDS-Informationen erhält. Wenn die RDS-Funktion nicht aktiv ist, AF-Modus bitte auf OFF schalten.



Einige RDS-Sender geben, in FM, periodisch Verkehrsmeldungen durch.

TP (Verkehrsprogramm-Identifizierung) :

Übermittlung von Verkehrsinformationen

TA (Verkehrsmeldungs-Identifizierung): Radio-Meldungen über die Verkehrslage

TA-Modus: TA-Taste mindestens 1 Sek. gedrückt halten, um die Funktion zu aktivieren/deaktivieren. Wenn die TA-Funktion aktiv ist, zeigt das Display die entsprechende Ikone auf. Wenn eine Verkehrsmeldung eintrifft, stellt sich das Gerät automatisch auf die Modalität „Radio-Meldungen“ ein und führt die Durchsage, bei Lautstärke 20, aus.

Sobald die Durchsage beendet ist, greift das Gerät automatisch auf die vorhergehende Modalität und Lautstärke zurück.

Solange die TA-Funktion aktiv ist und eine Verkehrsmeldung durchgegeben wird, lassen sich die Funktionen SEEK, SCAN, AMS vorübergehend nicht bedienen.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Bei Ankunft von EON-Daten, blinkt die EON-Ikone auf dem Display und bewirkt eine Verbesserung der Funktionen TA und AF.

TA: Verkehrsinformationen lassen sich vom laufenden Radiosender empfangen, aber auch von anderen.

AF: Die Frequenzliste der eingespeicherten RDS-Sender wird durch EON auf dem neuesten Stand gehalten.

EON verschafft dem Gerät Zugang zu allen RDS-Informationen. Die AF-Liste der eingespeicherten Sender (inklusive den eingestellten Sender) wird konstant aktualisiert.

Wenn man einen bestimmten Orts-Sender einspeichert, kann man diesen Sender dann auch zu Alternativ-Frequenzen empfangen bzw. das eingespeicherte Programm selbst dann hören, wenn es von anderen Sendern ausgestrahlt wird.

EON merkt sich die lokalen TP-Sender vor, und ermöglicht dadurch eine schnelle Sender-Einstellung.

RDS-PTY-Empfang (Programm-Art)

Die Sender RDS FM strahlen ein Signal aus, das die Programm-Art (PTY) identifiziert.

Beispiel: Nachrichten; Rock-Musik; Informationen; Sport u.s.w.

PTY-Modus: PTY-Taste drücken, um in die Musik-Art (Music Type) zu treten; dann noch ein weiteres Mal, um in die Argumenten-Liste (Speech Type) zu gehen.

Die Tasten 1-6 verwenden, um die Programm-Art zu wählen. Die angewählte PTY-Art wird auf dem Display ausgewiesen. Nach zwei Sekunden startet die Suche nach einem Sender, der die gewünschte Programm-Art ausstrahlt. Falls momentan kein Programm dieser Art zur Verfügung steht, zeigt das

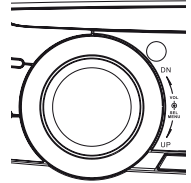
Display „NO PTY“ an, und das Gerät kehrt automatisch auf die NORMAL-Funktion zurück.

PRESET NO .	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
	ROCK M	AFFAIRS
2	M.O.R. M	INFO
	LIGHT M	SPORT
3	CLASSICS M	EDUCATE
	OTHER M	DRAMA
4	JAZZ M	CULTLURE
	COUNTRY	SCIENCE
5	NATIONAL M	VARIED
	OLDIES M	WEATHER
6	FOLK M	FINANCE
	FOLK	CHILDREN
		SOCIAL
		RELIGION
		PHONE IN
		TRAVEL
		LEISURE
		DOCUMENT

Menu Fortgeschrittene RDS-Funktionen

Knopf mindestens 2 Sekunden drücken, um in das MODE-Menü zu treten. Jeder zusätzliche Knopfdruck ruft, der Reihe nach, folgende Funktionen auf:

TA>MASK>TA VOL>RETUNE L>DSP OFF>ESP>MULT OFF>LOUD OFF>BEEP ON>SEEK 1>STEREO>DX-V>LAST>24 HOURS



SEL/MENU-Taste mindestens 2 Sekunden lang drücken, um das Menü zu erreichen. Dann nochmals SEL/MENU drücken, um die gewünschte Funktion einzustellen. Abschließend den Knopf drehen, um die gewünschten Werte festzulegen.

TA ALARM

TA SEEK

TA-Modalität

Solange die TA-Funktion (Verkehrs-Hinweise) eingeschaltet ist, jedoch keine Verkehrshinweise vorliegen, wird auf dem Display „NO TA/TP“ erkennbar sein. Gleichzeitig schaltet sich die Funktion **TA ALARM** bzw. **TA SEEK** dazu.

TA ALARM: Alarm aktiviert.

TA SEEK: aktiviert sich automatisch.

Modalität MASK

In der AF-Funktion könnten, unter Umständen, Störungen auftauchen, z.B. bei weitreichendem Signal-Feld, jedoch ohne RDS. Um diese Störungen zu vermeiden, stehen dem Gerät 2 Modalitäten zur Verfügung.

MASK DPI

MASK ALL

MASK DPI: hier werden NUR AF-Programme ausgeklammert, die eine andere Identitäts-Codenummer haben.

MASK ALL: hier werden alle AF-Programme ausgeklammert, die eine andere Identitäts-Codenummer und kein RDS haben, auch wenn das Signal stark genug ist.

TA VOL - Modalität

Knopf drehen, um die TA-Lautstärke zu regeln.

RETUNE - Modalität

RETUNE-S und RETUNE-L sind Pause-Zeiten, die für das Neu-Einstellen in der TA SEEK-Funktion zur Verfügung stehen.

RETUNE-S: kurze Pause-Zeit. Hier stehen 45 Sekunden für das Neu-Einstellen zur Verfügung.

RETUNE-L: lange Pause-Zeit. Hier stehen 180 Sekunden für das Neu-Einstellen zur Verfügung.

RETUNE _S

RETUNE _L

HINWEIS: RETUNE ist eine TA-Funktion, die nur im TA-SEEK-Modus verwendbar ist.

DSP – Modalität: Knopf drehen, um unter folgenden DSP-Effekten zur wählen: POP-ROCK-CLASSIC-FLAT-OFF.

ESP – Modalität: ESP 12s: bei dieser Wahl erscheinen „CD-ESP time 12s“ und „MP3-ESP time 100s“. ESP 45 s: bei dieser Wahl erscheinen „CD-ESP time 45s“ und „MP3-ESP time 120 s“.

MULT ON/OFF: aktiviert/deaktiviert CDs/MP3, die in Multi-Sektionen aufgenommen worden sind. (Multi-Sektion OFF: für CDs, die in einer einzigen Sektion bzw. MIXED aufgenommen sind; Multi-Sektion ON: für CDs, die MIXED, EXTRA oder in Multi-Sektionen aufgenommen sind).

LOUD ON/OFF: Knopf drehen, um Loudness zu aktivieren/deaktivieren.

BEEP ON/OFF: Knopf drehen, um den Tasten-Ton zu aktivieren/deaktivieren

SEEK 1 / 2 – Modalität:

Seek 1: die Sender-Suche läuft so lange, bis der nächstgelegene Sender vorliegt.

Seek 2: die Sender-Suche läuft so lange, bis man die Tasten () und () wieder loslässt und der nächstgelegene Sender vorliegt.

STEREO/MONO-Modalität: im FM-Band, Knopf drehen, um MONO oder STEREO zu hören.

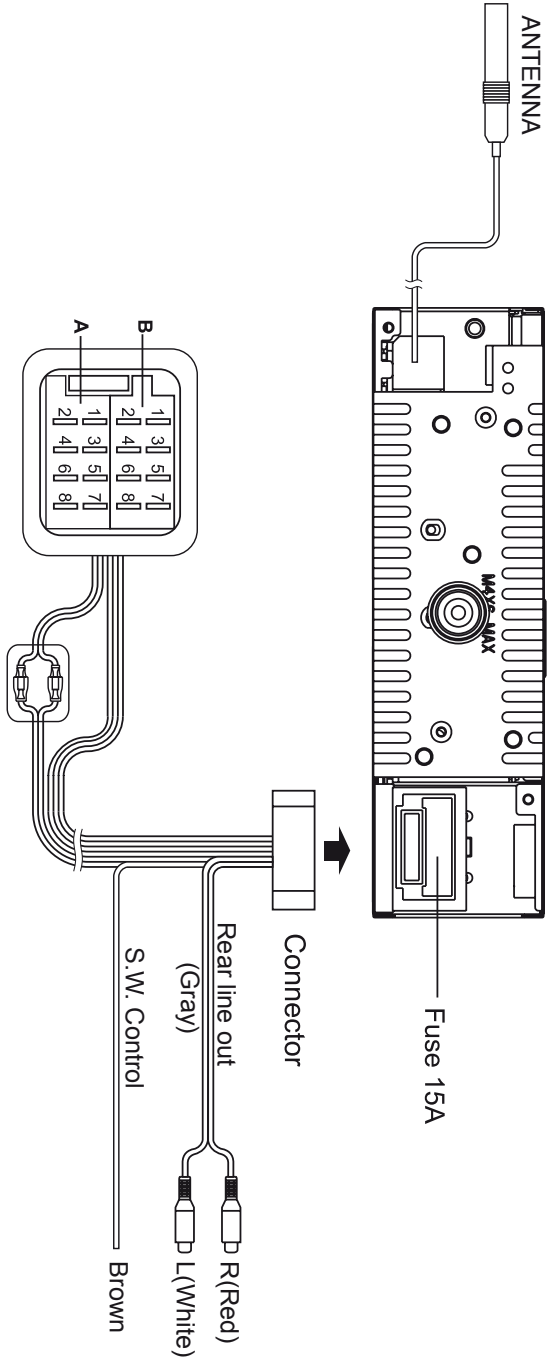
LOCAL/DX-Modalität: Knopf drehen, um die Empfangs-Sensibilität der Lokal-Sender oder auch entfernt liegender anderer Sender, einzustellen.

VOL LAST/ADJ (= Lautstärke) : Knopf drehen, um die Lautstärke zu regeln.

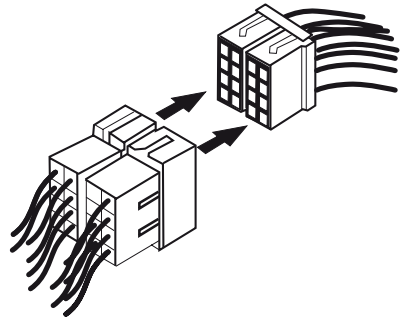
VOL LAST: die Lautstärke beim Ausschalten des Geräts wird beim Wiedereinschalten beibehalten.

VOL ADJUST: Knopf drücken, um die Modalität A-VOL zu betreten. Dann Knopf drehen, um die Einschalt-Lautstärke zu regeln.

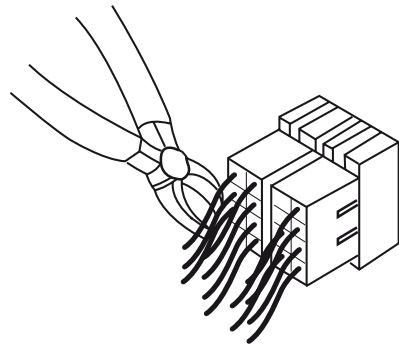
12/24 HOUR : Knopf drehen, um das Uhrzeit-Format zu wählen.



1 - Falls der Wagen mit ISO-Verbindern ausgestattet ist, dann die Stecker wie abgebildet verbinden.



2 - Sind keine ISO-Verbinder vorhanden, erst die Kabel im Wagen genauestens überprüfen, bevor Sie weiter daran arbeiten. Ein falsch vorgenommener Anschluss könnte das Gerät ernsthaft beschädigen. Verbinder abschneiden und Kabel, lt. unten stehender Farb-Tabelle verbinden.



ISO-Verbinder


Position	Funktion	
	Verbinder A	Verbinder B
1		Hinten Rechts (+)--- Violett
2		Hinten Rechts (-)--- Violett/Schwarz
3		Vorne Rechts (+)--- Grau
4	Battery 12V (+) / Gelb	Vorne Rechts (-)--- Grau/Schwarz
5	Front/Verstärker-Kontr. / Blau	Vorne Links (+)--- Weiss
6		Vorne Links (-)--- Weiss/Schwarz
7	ACC + / Rot	Hinten Links (+)--- Grün
8	Masse / Schwarz	Hinten Links (-)--- Grün/Schwarz

Installations-Hilfe

Vorgang:

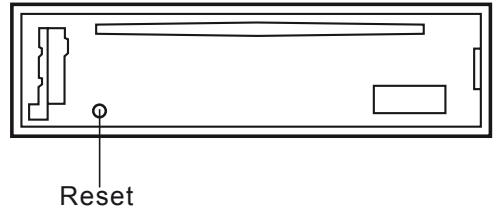
Alle Elektro-Anschlüsse mit größter Sorgfalt vornehmen. Vorsichtshalber nochmals gut kontrollieren, bevor Sie die Installation weiterführen.

Reset

Taste  Drücken, um die Blende herunterzuklappen. Dann, mit Hilfe eines spitzen Gegenstandes, die Reset-Taste drücken. Durch diese Funktion werden die Einstellungen des Herstellers wieder aufgegriffen.

Einbau-Öffnung

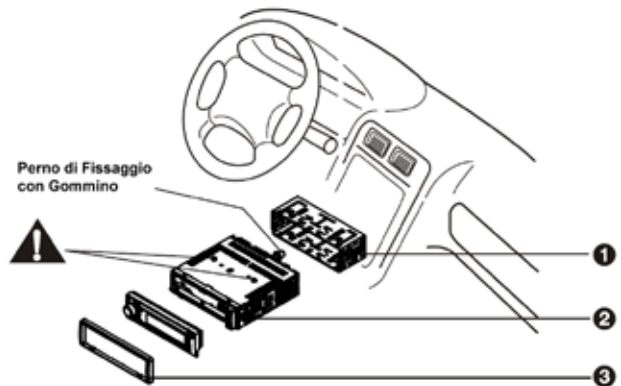
Dieses Gerät passt in alle Einbau-Öffnungen der Abmessung 183 x 52 mm. Die Einbau-Öffnung muss eine Stärke von mindestens 4,75 – 5,56 mm haben, um das Gerät gewichtmäßig tragen zu können.



1 - Metall-Halterung in die Radio-Einbau-Öffnung geben. Die Installations-Zungen mit einem Schraubenzieher knicken. Sicherstellen, dass die seitlichen Blockierungs-Hebel (*) des Geräts sich frei bewegen können und nicht nach außen hin blockiert sind.

2 - Rückwärtige Befestigung des Geräts. Erst rückwärtigen Metallstift anschrauben, dann Verbinder mit Kabel und Gummi-Halter eingeben. Zum Schluss das Gerät in die Einbau-Öffnung schieben, bis es einrastet.

3 - Radio-Rahmen aufsetzen.




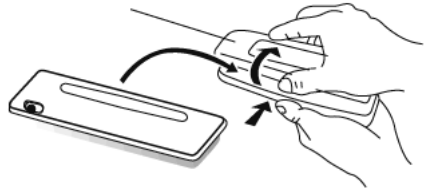
WICHTIG:

Diese beiden Schrauben vor der Installation entfernen, da das CD/MP3-Gerät sonst nicht funktioniert.

Das Gerät ist mit einer abnehmbaren Flip-Down-Blende ausgestattet.
Diese Blende immer entfernen und mitnehmen, um den Geräte-Diebstahl zu verhindern.

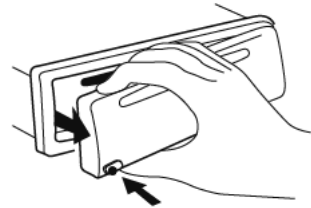
Abnehmen der Blende

- 1 - ON/OFF drücken, um das Gerät auszuschalten.
- 2 -  Drücken, um die Blende herunter zu klappen.
- 3 - Blende auf einer Seite ziehen und somit entfernen.
- 4 - Blende ins Etui geben und mitnehmen.



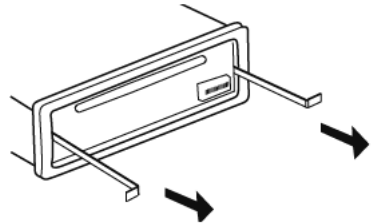
Installierung der Blende

- 1 - Blende, leicht im Winkel, mit Vorderseite nach oben, auf der rechten Seite einrasten lassen.
- 2 - Linke Seite der Blende auf das Gerät drücken und somit fertig installieren.



Herausnehmen des Geräts

- 1 - Blende und Rahmen abnehmen.
- 2 - Die beiden T-Schlüssel jeweils in die seitlichen Schlitz geben und einrasten lassen
- 3 - Das Gerät herausnehmen, indem Sie an den beiden T-Schlüsseln ziehen.



Installationsprobleme: Ursachen und Behebung

Sollte Sie das Gefühl haben, dass am Gerät etwas nicht stimmt, bitte sofort ausschalten und Ihren Händler zurate ziehen. Niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, da die Gefahr dabei sehr hoch ist.

FEHLER	URSACHE	BEHEBUNG
--------	---------	----------

ALLGEMEIN

Schaltet sich nicht an.	Zündung ist ausgeschaltet. Anschluss-Fehler. Sicherung durchgebrannt. Lautstärke 0 oder Mute.	Zündschlüssel auf ACC bzw. ON. Kabelverbindungen kontrollieren. Neue Sicherung einsetzen. Lautstärke u. MUTE kontrollieren.
Kein Audio-Signal		

Wenn durch diese Maßnahmen das Problem nicht verschwindet: RESET drücken.

CD-TEIL

CD eingelegt aber kein Audio	Etikett nach unten. CD ist verschmutzt oder beschädigt.	CD umdrehen. Platte reinigen oder eine andere einlegen
Ruckartige Wiedergabe oder Lautstärke zu gering	CD ist verschmutzt oder beschädigt. gen	CD reinigen oder eine andere einlegen
Ruckartige Wiedergabe bei Vibrationen	Die Neigung des Geräts beträgt Gerät ist nicht stabil befestigt.	Neigung verringern. Befestigungspunkte kontrollieren u. Gerät gut in Position einrasten lassen.

RADIO-TEIL

Störungen beim Radio-Empfang	Sender weit entfernt oder Signal zu schwach	Einen anderen Sender wählen.
Verlust der eingespeicherten Sender	Stromkabel falsch verbunden	Permanent +12V kontrollieren.

DISPLAY MELDET FEHLER

NO FILE: Es ist keine CD oder enthält keine Mp3-Dateien

ERR-7: CD liegt verkehrt

ERR-11: Mp3-Fehler - CD kontrollieren

ERR-3 O ERR-4: mechanischer Fehler: "eject" drücken, um CD auszuwerfen.

Falls die CD nicht heraus kommt, RESET drücken, dann nochmals "eject".

GENERALI / GENERAL / EN GENERAL / ALLGEMEIN / GENERALES

Alimentazione/Power supply/Alimentation/Stromversorgung/Alimentación	12V DC (11-16V) Test Voltage 14.4V, negative ground
Potenza massima/Maximum power output/Puissance max Maximale Leistung/Potencia máxima	50W x 4
Impedenza/Impedance:/Impédance/Impedanz/Impedancia:	4-8 ohm
Uscite Pre amplificate/Pre-Amp output voltage/Sorties Pré amplif. /Pre-Ausgänge verstärkt/Salida Preamplificada:	2.0V (modalità CD; 1KHz; 0dB; 10KOhm)
Fusibile/Fuse/Fusible/Sicherung/Fusibles	15A
Dimensioni: (LxHxP)/Dimensions: (WxHxD/Dimensions (LxHxP) Abmessungen (LxHxT)/Dimensiones: (WxHxD)	178x50x160 mm
Peso/Weight/Poids/Gewicht/Peso:	1.7 Kg
Livello AUX-IN/AUX-IN level/Niveau AUX-IN/AUX-IN-Niveau/Nivel AUX-IN	>300mV
Uscita Subwoofer/Subwoofer output/Sortie Sub/Subwoofer-Ausgang/Salida Subwoofer	4.0 V

FM STEREO RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range Gamme Fréquence/Frequenzgang/Rango de frecuencia	87.5 - 108 MHz (Europa) 87.5 - 107.9 MHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité/Sensibilität/Sensibilidad	8 dBμ
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en fréquence Frequenzgang/Respuesta en Frecuencia	30 Hz - 15 KHz
Separazione Stereo/Stereo separation/Séparation Stéréo Stereo-Trennung/Separación Estéreo	30 dB (1 KHz)
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	55 dB

AM(MW) RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range/Gamme Fréquence Frequenzgang/Rango Frecuencia	522 - 1620 KHz (Europa) 530 - 1710 KHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité /Sensibilität/Sensibilidad (S/N=20dB)	30 dBμ

SEZIONE CD / DISC PLAYER / LECTEUR CD / CD-TEIL / SECCIÓN CD

Sistema/System/Système/System/Sistema	Disc Digital Audio System
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en Fréquence Frequenzgang/Respuesta en frecuencia	20 Hz - 20 KHz
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	>80 dB

Distorsione Armonica Totale/Total harmonic distortion/ Distorsion less than 0.20% (1 KHz) (THD)
Harmonique Totale/Harmonische Gesamt-Verzerrung/Distorsión Armónica Total

Separazione Canali/Channel separation/Kanal-Trennung/Separación Canales	> 55 dB
Modalità ESP/ESP Mode/ESP-Modus/Modalidad ESP	CD≥12s, MP3≥45s

Informaciones de seguridad.....	Pág. 06
Panel de Control.....	Pág. 07
Mandos adicionales	Pág. 08
MP Operaciones Generales	Pág. 09
Reproducción Mp3.....	Pág. 10-11
RDS - RDS (Radio Data System).....	Pág. 12
- Informaciones sobre el tráfico	Pág. 13
- EON (Enhanced Other Networks).....	Pág. 13
- Recepción PTY.....	Pág. 13
- Menú funciones avanzadas.....	Pág. 14-15
Conexiones eléctricas	Pág. 16
Utilización de los conectores ISO	Pág. 17
Guía de instalación	Pág. 18
Sistema Anti- robo	Pág. 19
Causas y remedios de los problemas de instalación	Pág. 20
Características Técnicas	Pág. 21



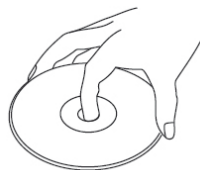
Informaciones de seguridad

PRECAUCIONES

Usar solo con instalación eléctrica a 12 V DC con negativo a masa (tierra).

Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se está efectuando las conexiones del aparato.

Cuando se sustituye el fusible, utilizar uno con el mismo valor de amperaje. Utilizar fusibles con un amperaje mayor podría causar serios daños al aparato. No intentar abrir el aparato. Los rayos láser emitidos por el pickup óptico son peligrosos para los ojos. Asegúrese que objetos extraños no entren en el interior del aparato, podría causar un mal funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos o una exposición arriesgada a los rayos láser. Si se ha aparcado el automóvil durante mucho tiempo en un lugar caluroso o frío, esperar a encender el aparato hasta que la temperatura del habitáculo vuelva como antes. Mantener un volumen de escucha que permita oír los sonidos provenientes del exterior del vehículo (claxon, sirena, etc....)



NOTAS REFERENTES A LOS CD

Utilizar CD defectuosos o sucios puede causar saltos en la reproducción.

Manejar los CD como muestra el dibujo.

No tocar la parte no etiquetada.

No aplicar al CD ningún adhesivo, etiqueta o película de protección.

No exponer el CD a la luz directa del sol o al calor excesivo.

Limpiar el CD empezando desde el centro hacia el borde exterior utilizando un trapo limpio.

No usar algún tipo de disolvente como el alcohol, acetona, u otros.

Este aparato no puede leer los CD de 3" (8 cm.).

No introducir NUNCA en el aparato un CD de 3" con adaptador o CD de formas irregulares; el aparato no tiene la capacidad de expulsarlo, generando un error permanente.



***Además de CD, esta unidad puede reproducir CD-R, CD-RW, Mp3.**

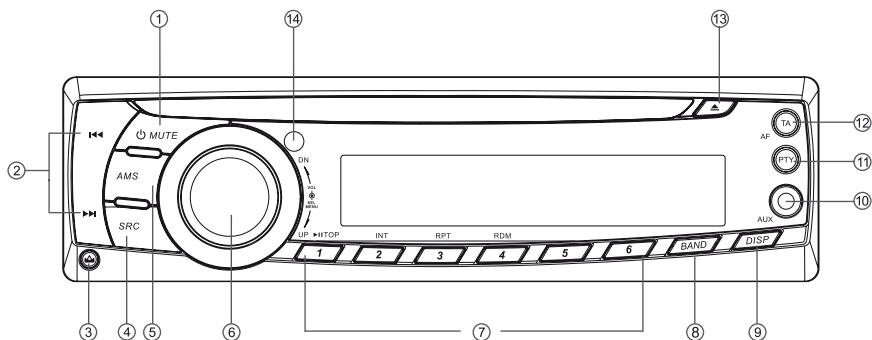
ANTES DE INICIAR

No levantar demasiado el volumen; se arriesga de no oír los sonidos exteriores rindiendo la conducción peligrosa.

Pararse cada vez que se tenga que hacer operaciones complicadas.

No abrir la unidad y no tentar de repararla. Consultar al propio vendedor o personal técnico cualificado.

Encendido: presionar cualquier pulsante del frontal a excepción de este pulsador  / 



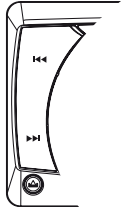
- 1 Encendido/Apagado
Mute
- 2 Búsqueda emisoras de radio - Avance/ Retroceso, Retroceso pista (track) –Búsqueda rápida en el interior de una pista / en el interior de una canción (Strip)
- 3 Desengancho panel
- 4 SRC (Surce) - Radio / Reproducción disco (cuando insertado) / AUX-IN
- 5 AMS memoriza automáticamente las emisoras de radio AUTO PRESET
- 6 SEL/MENU Girar el mando para aumentar/ disminuir el Volumen + y –
Presionar repetidamente para seleccionar en secuencia:
VOLUMEN / BASS / TREBLE / BALANCE / FADER
Tener presionado durante más de 2 segundos para entrar en el modo MENU'
- 7 Modo reproducción
Tecla 1 – desde el inicio del disco Play/Pausa
Tener presionado durante más de 2 segundos para re-empezar la reproducción
Tecla 2 - Intro Play (10 segundos de cada pista)
Tecla 3 - RPT Repetición capitulo
Tecla 4 - RDM reproducción Casual
Tecla 5 - Mp3-10 vuelve atrás de 10 canciones
Tecla 6 - Mp3+10 Avanza de 10 pistas
Modo Radio
Teclas 1-6 - Radio preselección Para escuchar las emisoras de radio memorizadas
- 8 Banda – Selecciona la banda FM1-FM2-FM3-MW1-MW2
- 9 Ajuste reloj - Conmutación modo display
- 10 Aux-in Jack
- 11 Tipo de programa - REG no/Of. (Presionando durante más tiempo)
- 12 Frecuencia alternativa
- 13 Expulsión disco

NOTAS: Algunas funciones Radio e Menú como ejemplo TA, AF, PTY; EON, pueden funcionar solo en las área cubierta por el servicio RDS

Mandos adicionales

Ship

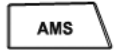
Radio: Para la sintonía fine (manual) presionar brevemente Skip
Para la sintonía automática presionar ◀◀ ▶▶ durante 0,5 segundos
Reproducción Disco / Pasar canciones: presionar brevemente para pasar a la canción siguiente o anterior.



Desplazarse en el interior de una canción: presionar durante más de 0.5 segundos para poder desplazarse en el interior de la canción.

AMS; Auto Memory Store

Presionar brevemente para escuchar durante 5 segundos las 6 emisoras memorizadas
Mantener presionado durante más de 2 segundos para memorizar automáticamente las 6 emisoras con la señal más fuerte.



Configuración reloj

Para configurar la hora correcta, presionar una vez la tecla DISP. Para modificar la hora, seguir los siguientes puntos

Encender el motor del coche y el autoradio.

Presionar la tecla DISP para visualizar la hora

Cuando la hora es visible en el display, tener presionada la tecla DISP hasta cuando el display parpadee.

En 5 segundos, girar el mando en el sentido de las manecillas del reloj para modificar los minutos. Para modificar las horas girar el mando en sentido anti-horario.

Notas para los MP3

- La tecnología MP3 (mpeg audio layer 3) reduce significadamente la cantidad de datos presentes en un CD de audio manteniendo una calidad similar a un CD.
 - Este aparato consiente la reproducción de archivos MP3 grabados en CD-ROM, CD-R o CD- RW
 - Este reproductor puede leer archivos MP3 conformes a l Standard ISO 9660.
- No es compatible con los archivos MP3 generados en modalidad de datos a grupos
- Este reproductor no lee algunos archivos MP3 que tenga una extensión diferente de .mp3.
 - En el caso que se reproduzca un archivos no MP3 pero con extensión .mp3. podemos tener disturbios en la escucha.
 - En este manual cuando hablamos de "File MP3 (archivos MP) o FOLDER (carpeta) nos referimos respectivamente al titulo de la canción y al nombre del álbum
 - El número máximo de las DIRECTORY (Directorios) es 8., incluida la ROOT Directory. El número máximo de los archivos MP3 por disco es de 1.000
 - Si el disco contiene fragmentos audio y MP3 la unidad reproducirá solo los fragmentos de Audio. (canciones)
 - Si se utiliza un disco con Bitrate de 8 Kbps o VBR (variable bit rate) el tiempo transcurrido visualizado en el display puede no ser correcto y tampoco el INTRO-PLAY podría no funcionar correctamente.

Como acceder a los archivos musicales.

Descargar en el ordenador personal archivos MP3 desde sitios legales o prelavados directamente de CD de audio personales.

Para hacer esta operación insertar un CD audio en el lector del PC y convertir los archivos de audio en archivos MP3 utilizando un Software de conversión apropiado.

Consejos de cómo crear un CD-R o CD-RW que contiene archivos MP3.

- Para obtener una alta calidad de escucha, se recomienda generar los archivos de MP3 usando una frecuencia de muestreo de 44.1 Khz. y un Bit rate de 128 Kbps
- No insertar más de 1000 archivos por disco
- En conformidad con el Standard ISO 9660, el numero máximo de los niveles sobre la cual dividir las Directory es 8 incluida la ROOT-Directory (Carpetas)
- cuando se utiliza un CD-R, este tiene que ser FINALIZADO (cerrado)
- Asegurarse de grabar los CD-R o CD-RW formateados como DISCOS DE DATOS (y no como discos de audio)
- No se aconseja grabar en los discos, archivos diferentes de los MP3 audio. Esto podría necesitar más tiempo para leer el disco.
- Si en algunos CD-R o CD-RW los datos no están escritos correctamente, esto se puede imputar a un problema de calidad del soporte. En estos casos no serán reproducidos en modo correcto.
- Se recomienda de utilizar soportes CD-R o CD-RW de alta calidad.
- Es compatible el ID3 tag version1.xx. Vienen visualizados hasta 16 caracteres para el titulo de la canción, el álbum, y el artista.
- **Nota:** la unidad podría no reproducir archivos codificados con algunos programas de compresión.

Reproducción MP3

Durante la reproducción de un archivo MP3 de un disco, el nombre de la carpeta, del archivo y del ID3 Tag (Nombre Canción, Álbum y Artista) viene visualizado desplazándose en secuencia en el display:

Tiempo de reproducción transcurridos y Numero de pista > Nombre y Numero Carpeta> Titulo Álbum> Titulo Canción> Nombre Artista



ONLY YOU

Búsqueda Pista Mp3

Presionar AMS para seleccionar "TRK SCH" (modalidad búsqueda pista)

Presionar la tecla "SEL/MENU" en el display aparecerá "001" y parpadeará.

Volver las teclas "+" o "-" para seleccionar la primera cifra.

Presionar "SEL/MENU" para confirmar y pasar a la selección de la segunda cifra.

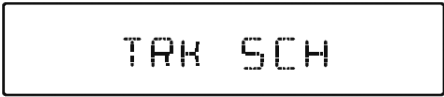
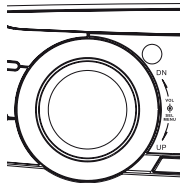
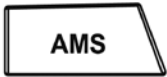
Volver las teclas por seleccionar la segunda cifra.

Confirmar con "SEL/MENU".

Seleccionar la tercera cifra volver las teclas "SEL/MENU".

Seleccionar la cuarto cifra volver las teclas "SEL/MENU".

Presionar la tecla "SEL/MENU" para confirmar e iniciar la reproducción.



TRK SCH



0001

Búsquedas Archivos MP3

Presionar 2 veces AMS para seleccionar "FILE SCH" (modalidad búsqueda archivo).

Presionar "SEL/MENU" para entrar, volver las teclas para seleccionar la carpeta deseada.

Para reproducir las canciones de la carpeta seleccionada, tener presionado "SEL/MENU" durante más de 0,5 segundos.

Para elegir una canción específica, presionar SEL/MENU y a continuación volver las teclas hasta seleccionar la canción deseada, presionar nuevamente "SEL/MENU" para iniciar la reproducción

Búsqueda por nombre MP3

Presionar AMS tres veces para seleccionar "CHAR SCH" (búsqueda caracteres)

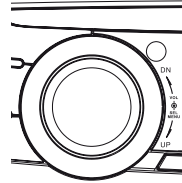
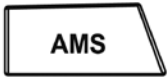
Presionar "SEL/MENU" en el display empezará a parpadear la letra A.

Presionando "SEL/MENU" durante más de 0,5 segundos, será reproducida una canción que inicia con la letra A.

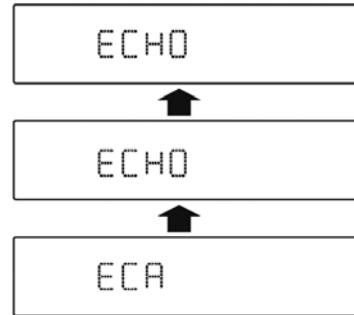
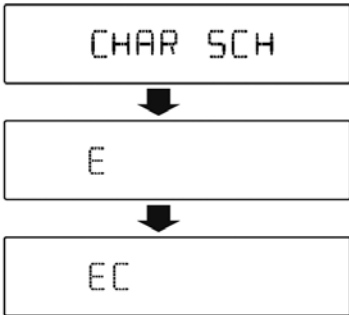
En el caso de que se desee efectuar una selección con más letras: volver las teclas

para seleccionar la letra deseada, presionar nuevamente y girar para seleccionar la letra sucesivas.

Una vez introducido el nombre deseado, presionar "SEL/MENU" durante mas de 0.5 segundos para iniciar la reproducción.



Ejemplo: como buscar la palabra ECHO)



RDS (Radio Data System)

La disponibilidad del servicio RDS varía según los Países. En el caso de que el servicio RDS no este disponible, las funciones que se detallan a continuación no será posibles efectuarlas

Funciones de Base

AF (frecuencia alternativa): Cuando la señal de una emisora de radio es demasiado débil, la función AF consiente al aparato de buscar automáticamente la emisora con el mismo PI (programa de identificación) en una frecuencia diferente con la señal más fuerte PS (Identificación emisora) viene visualizado en el display el nombre de la emisora de radio en la cual estamos sintonizados.

Modo AF; presionar la tecla AF para seleccionar el modo AF. ON/OFF (encendido /apagado

Nota: el Icono AF parpadea hasta cuando el sintonizador no reciba las informaciones RDS; si el servicio RDS no es activo, seleccionar el modo AF OFF (apagado)

REG MODE: Presionar la tecla AF durante más de de 1 segundo para seleccionar el modo REG ON/OFF (encendido /apagado)

REG ON: La función AF funcionará solo con las emisoras con CODIGO REGIONAL (emisoras locales)

REG OFF: la función AF ignorará el CODIGO REGIONAL

SERVICIO CT (HORARIO)

Cuando se recibe una emisora RDS, el servicio CT suministra automáticamente la hora exacta Tendremos la información NO CT en las áreas no cubierta por el servicio RDS

RDS – Informaciones de tráfico

E

Algunas emisoras RDS en FM periódicamente transmiten informaciones sobre el estado del tráfico.

TP (identificación programas de tráfico) Transmisión de informaciones sobre el tráfico.

TA (identificación anuncios sobre el tráfico) Anuncios Radio sobre las condiciones de viabilidad de la red de carretera.

Modo TA: Presionar la tecla TA en orden más de que un segundo para activar/desactivar la función:

Cuando la función TA es activa, el icono correspondiente será visualizado en el display.

Cuando se recibe un anuncio de tráfico, la unidad conmuta automáticamente in modo radio e inicia la transmisión del anuncio con un nivel de volumen 20.

Una vez terminado el anuncio automáticamente la unidad vuelve en modo y al volumen precedente.

Cuando la función TA es activa durante el anuncio de tráfico, las funciones SEEK, SCAN, AMS vienen temporalmente inhibidas.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Cuando se reciben los datos EON, el indicador EON parpadea en el display y tendremos una mejoría en la función TA Y AF.

TA: Las informaciones sobre el tráfico pueden ser recibidas bien por la emisora corriente que a través de otro network. (otra emisora)

AF: La lista de las frecuencias de las emisoras RDS memorizadas se actualiza a través de los datos EON El EON habilita a la autoradio a una utilización completa de las informaciones RDS. Se actualiza constantemente la lista AF de las emisoras memorizadas, comprendida aquella en escucha.

Si se memoriza una emisora en la propia zona de residencia, sucesivamente se puede escuchar la misma emisora en frecuencias alternativas o el mismo programa transmitido por otro network.

El EON mantiene un fragmento de las emisoras TP disponible localmente para obtener una rápida sintonización.

RDS – recepción PTY (tipo de programa)

Las emisoras RDS FM suministran una señal que identifica el tipo de programa.

Ejemplo: news; rock; info; sport; etc.

Modo PTY: presionar la tecla PTY para entrar en la lista del tipo de música (music type) y una vez más para entrar en la lista del tipo de argumentos (speech type).

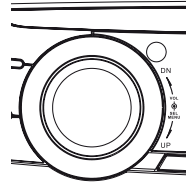
Utilizar las teclas de 1 a 6 para elegir el tipo de programa deseado. Será mostrado en el display el PTY seleccionado y en menos dos segundos se iniciará la búsqueda de una emisora que transmite el tipo de programa elegido. En el caso de que no haya en ese momento disponibilidad de ningún programa se visualizará en el display NO PTY y la unidad volverá automáticamente al modo NORMAL.

PRESET NO .	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
	ROCK M	AFFAIRS
2	M.O.R. M	INFO
	LIGHT M	SPORT
		EDUCATE
3	CLASSICS M	DRAMA
	OTHER M	CULTLURE
		SCIENCE
4	JAZZ M	VARIED
	COUNTRY	WEATHER
		FINANCE
5	NATIONAL M	CHILDREN
	OLDIES M	SOCIAL
		RELIGION
6	FOLK M	PHONE IN
		TRAVEL
	FOLK	LEISURE
		DOCUMENT

Menú funciones avanzadas - RDS

Presionar la tecla SEL/MENU durante más de 2 segundos para entrar en modo menú, presionar nuevamente para ajustar la función y girar el mando para modificar los valores.

TA>MASK>TA VOL>RETUNE L>DSP OFF>ESP>MULT OFF>LOUD OFF>BEEP ON>
SEEK 1>STEREO>DX-V>LAST>24 HOURS



Modo TA

TA ALARM

TA SEEK

En el caso de que el TA (Anuncio de tráfico) esté encendido y no esté presente ningún programa de información sobre el tráfico en aquel momento, NO TA/TP será visualizado se activará la función **TA ALARM** o **TA SEEK**. **TA ALARM**: alarma activada. **TA SEEK**: **TA SEEK** se activa automáticamente

Modo MASK

En algunos casos la función, AF puede ser sometida a interferencias, por ejemplo debido a señal con mucho campo pero sin RDS. Por esta razón la unidad tiene 2 opciones para evitar las interferencias arri-

MASK DPI

MASK ALL

ba mencionadas.

Modo MASK DPI: Están excluido solo los programas AF con diferente código de identificación. **Modo MASK ALL**: están excluidos todos los programas AF con diferente código identificación y sin código RDS también con señal fuerte.

RETUNE _S

RETUNE _L

Modo TA VOL

Girar el mando para ajustar el volumen del TA

Modo RETUNE

RETUNE-S o RETUNE-L son los intervalos de tiempo para la re-sintonización en modo TA SEEK

RETUNE-S: corto. El intervalo de re-sintonización es de 45 segundos.

RETUNE-L: largo. El intervalo de re-sintonización es de 180 segundos

NOTE: RETUNE es un modo de funcionamiento del TA solo durante el modo TA SEEK

Modo DSP: Girar el mando para seleccionar los efectos DSP: POP-ROCK-CLASSIC-FLAT-OFF

Modo ESP: ESP 12s: Seleccionando tenemos CD-ESP time 12 s e MP3-ESP time 100 s. ESP 45 s: seleccionando tenemos CD-ESP time 45 s e MP3-ESP time 120 s.

MULT ON/OFF: Activa desactiva la lectura de los CD-MP3 grabados en Multi.-sesión (Mult.-sesión OFF: para los CD grabados en única sesión o en modo MIXED; multi-sesión ON: para los CD grabados en modo Mixed, Extra o Multi-sesión)

LOUD ON/OFF: Girar el mando para activar/desactivar el Loudnees.

BEEP ON/OFF: Girar el mando para activar/desactivar el sonido cuando se presionan las teclas

Modo SEEK 1 / 2: Seek 1: la búsqueda de las emisoras se interrumpe cuando se recibe la emisora sucesiva.

Seek 2: la búsqueda de las emisoras se interrumpe cuando las teclas () y () se dejan de presionar y se recibe la emisora sucesiva.

Modo STEREO/MONO: Girar el mando para seleccionar la escucha MONO o STEREO en las emisoras FM

Modo LOCAL/DX: Girar el mando para seleccionar la sensibilidad de recepción entre las emisoras locales, o bien también las mas lejanas.

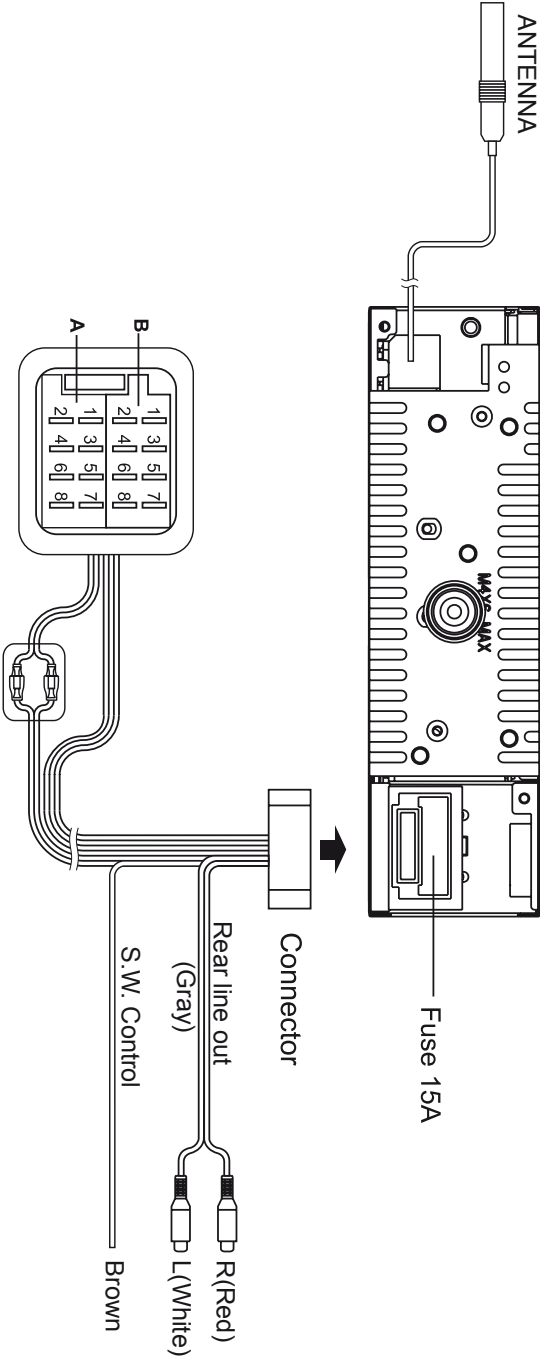
Modo VOL LAST/ADJ: Girar el mando para seleccionar el modo volumen.

VOL LAST: El autoradio se encenderá con el mismo volumen que estaba antes de ser apagado

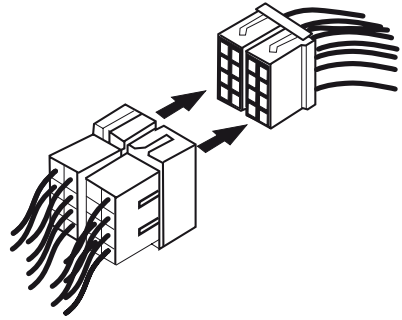
VOL ADJUST: Presionar para entrar en el modo A-VOL, después girar el mando para ajustar el volumen en el encendido,

12/24 HOUR: Girar el mando para seleccionar el formado de la hora.

Conexiones eléctricas

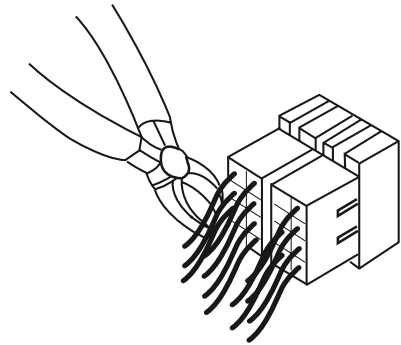


1 – Si el vehículo está equipado con conectores ISO, conectarlos como se muestra en el dibujo.



2 –Para la conexión sin conectores ISO, controlar detenidamente el cableado del vehículo antes de iniciar las conexiones. Una conexión equivocada puede comprometer seriamente el aparato y su funcionamiento.

Cortar el conector y conectar los cables siguiendo el esquema de los colores que se detallan a continuación



ISO Connector


Posición	Función	
	Conector A	Conector B
1		Trasero derecho (+) ----- Violeta
2		Trasero derecho (-) -----Violeta /Negro
3		Delantero derecho (+) -----Gris
4	Batería 12 V + / Amarillo	Delantero derecho (-) -----.Gris/negro
5	ANT.Remoto Amplif /Azul	Delantero izquierdo (+)----Blanco
6		Delantero izquierdo (-)-----Blanco/Negro
7	Encendido +/Rojo	Trasero izquierdo (+)-----Verde
8	Masa/ Negro	Trasero izquierdo (-)-----Verde/Negro

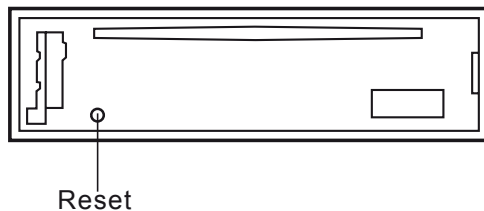
Guía de instalación

Consejos de instalación:

Completar con mucho cuidado todas las conexiones eléctricas. Controlar cuidadosamente antes de proceder.

Reset

Presionar  para abrir la carátula frontal, a continuación presionar reset utilizando un objeto puntiagudo. Con esta operación el aparato volverá con los ajustes de fábrica



Hueco de fijación

Esta unidad se puede instalar en todos los huecos con estas medidas

183 mm x 52 mm.

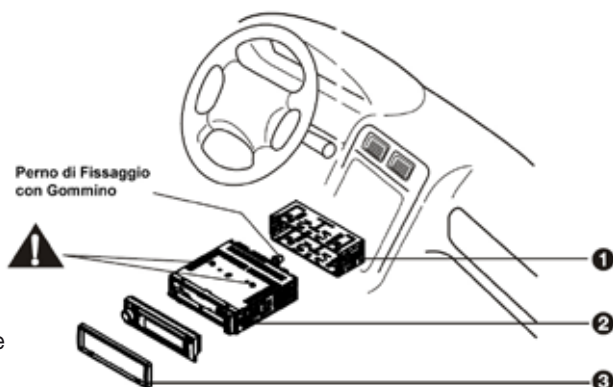
El espesor del soporte interno del hueco tiene que ser mínimo de 4.75 mm - 5.56 mm de forma de poder sujetar sin problema el aparato



1 - Insertar el soporte de metal en el hueco predispuesto para el autoradio, doblar con un destornillador las uñas hacia el exterior del hueco con el fin de bloquear el soporte de metal firmemente. Asegurarse de que el sistema de bloqueo lateral de la unidad (*) sean libres y no bloqueados hacia el exterior.

2 - Fijar la unidad. Después de haber atornillado el perno de metal trasero e insertado la goma de soporte trasero, conectado el conector con el cableado, empujar hacia dentro la unidad hasta cuando se enganche firmemente al soporte de metal.

3 - Aplicar el cerquillo embellecedor




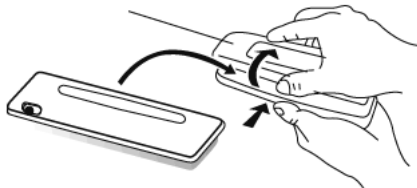
Importante

Quitar de la unidad los 2 tornillos antes de la instalación, de no ser así el reproductor de CD/MP3 no funcionara

Esta unidad está dotada de un a carátula removible.
Quitar siempre la carátula frontal y llevarla consigo, de esta forma evitamos posibles hurtos.

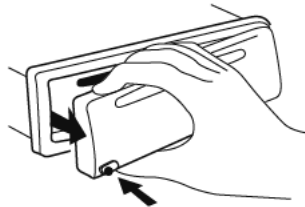
Carátula frontal

- 1 – presionar la tecla ON/OFF para apagar la unidad
- 2 – desenganchar la carátula presionando 
- 3 – extraer la carátula haciendo fuerza en el lado
- 4 – guardar la carátula en su estuche y llevarla consigo cuando sale del coche.



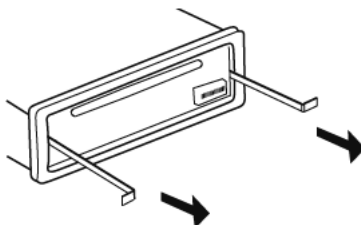
Instalación de la carátula

- 1 – Coger la carátula con la cara que mira hacia nosotros, posicionarla teniéndola ligeramente angulada, para que enganches la parte de derecha.
- 2 – Presionar la parte izquierda de la carátula hacia la unidad hasta cuando se enganche correctamente.



Extracción de la unidad

- 1 – quitar la carátula y el cerquillo.
- 2 – insertar las dos llaves T en las ranuras correspondientes
- 3 – La unidad se extrae tirando las 2 llaves.



Causas y remedios a los problemas de instalaciones

Si sospechamos que algo no funciona adecuadamente... Apagamos de inmediato el aparato y acto seguido nos pondremos en contacto con el revendedor. No intentar repar uno mismo el aparato en cuanto puede resultar peligroso.

SINTOMAS	CAUSAS	REMEDIO
GENERAL		
No se enciende.	Cuadro del coche apagado. Error en las conexiones. Fusible quemado.	Girar la llave de contacto en ACC u ON Controlar el cableado Sustituir por uno igual.
Ninguna señal audio	Volumen 0 o Mute insertado.	Controlar el volumen o la función del MUTE

En el caso de que ninguna de estas soluciones consiga resolver el problema presionar en RESET

DISCO

Disco insertado pero no hay audio.	El disco se encuentra con la etiqueta hacia abajo. El disco esta dañado o sucio	Girar el disco. Limpiar el disco o sustituirlo.
El disco salta	El disco esta dañado o sucio	Limpiar el disco o sustituirlo.
El disco salta en presencia de vibraciones.	El ángulo de inclinación de la unidad es superior a 30 grados La unidad no está perfectamente anclada.	Reducir la inclinación Controlar las fijaciones, para bloquear la unidad en su ubicación.

RADIO

Disturbios en la recepción de las emisoras de radio	Emisoras lejanas o señal débil.	Seleccionar otra emisora.
Perdida de las emisoras de radio memorizadas.	Los cables de alimentación del aparato no están correctamente conectados.	Verificar el + 12 Voltios permanente.

MENSAJE DE ERROR EN EL DISPLAY

NO FILE: el disco no es un CD o no contiene Mp3

ERR-7: el disco ha sido insertado al revés

ERR-11: error MP3 – controlar el disco

ERR-3 o ERR-4: error de la mecánica: presionar Eject para sacar el disco, si el disco no sale presionar RESET y después Eject .

GENERALI / GENERAL / EN GENERAL / ALLGEMEIN / GENERALES

Alimentazione/Power supply/Alimentation/Stromversorgung/Alimentación	12V DC (11-16V) Test Voltage 14.4V, Negativo a Masa
Potenza massima/Maximum power output/Puissance max Maximale Leistung/Potencia máxima	50W x 4
Impedenza/Impedance:/Impédance/Impedanz/Impedancia:	4-8 ohm
Uscite Pre amplificate/Pre-Amp output voltage/Sorties Pré amplif. /Pre-Ausgänge verstärkt/Salida Preamplificada:	2.0V (modalità CD); 1KHz; 0dB; 10KOhm)
Fusibile/Fuse/Fusible/Sicherung/Fusibles	15A
Dimensioni: (LxAxP)/Dimensions: (WxHxD/Dimensions (LxHxP) Abmessungen (LxHxT)/Dimensiones : (WxHxD)	178x50x160 mm
Peso/Weight/Poids/Gewicht/Peso:	1.7Kg
Livello AUX-IN/AUX-IN level/Niveau AUX-IN/AUX-IN-Niveau/Nivel AUX-IN	>300mV
Uscita Subwoofer/Subwoofer output/Sortie Sub/Subwoofer-Ausgang/Salida Subwoofer	4.0 V

FM STEREO RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range Gamme Fréquence/Frequenzgang/Rango de frecuencia	87.5 - 108 MHz (Europa) 87.5 - 107.9 MHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité/Sensibilität/Sensibilidad	8 dBµ
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en fréquence Frequenzgang/Respuesta en Frecuencia	30 Hz - 15 KHz
Separazione Stereo/Stereo separation/Séparation Stéréo Stereo-Trennung/Separación Estéreo	30 dB (1 KHz)
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	55 dB

AM(MW) RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range/Gamme Fréquence Frequenzgang/Rango Frecuencia	522 - 1620 KHz (Europa) 530 - 1710 KHz (America)
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité /Sensibilität/Sensibilidad (S/N=20dB)	30 dBµ

SEZIONE CD / DISC PLAYER / LECTEUR CD / CD-TEIL / SECCIÓN CD

Sistema/System/Système/System/Sistema	Disc Digital Audio System
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en Fréquence Frequenzgang/Respuesta en frecuencia	20 Hz - 20 KHz
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	>80 dB

**Distorsione Armonica Totale/Total harmonic distortion/ Distorsion less than 0.20% (1 KHz) (THD)
Harmonique Totale/Harmonische Gesamt-Verzerrung/Distorsión Armónica Total**

Separazione Canali/Channel separation/Kanal-Trennung/Separación Canales > 55 dB

Modalità ESP/ESP Mode/ESP-Modus/Modo ESP CD≥12s, MP3≥45s



S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 942452
www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it

FRANCE

Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99
www.phonocar.fr • e-mail:info@phonocar.it

DEUTSCHLAND

71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114
www.phonocar.de - e-mail:info@phonocar.de

ESPAÑA

Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO
Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406
e-mail: info@phonocar.es